

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 avril 2013

PROJET DE LOI

**modifiant certains articles
de la loi de principes du 12 janvier 2005
concernant l'administration pénitentiaire
ainsi que le statut juridique des détenus**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 april 2013

WETSONTWERP

**tot wijziging van bepaalde artikelen
van de basiswet van 12 januari 2005
betreffende het gevangeniswezen
en de rechtspositie van de gedetineerden**

SOMMAIRE

Pages

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	10
4. Avis du Conseil d'État.....	13
5. Projet de loi.....	22
6. Annexe.....	25

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	10
4. Advies van de Raad van State	13
5. Wetsontwerp.....	22
6. Bijlage.....	25

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 11 avril 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 15 avril 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 11 april 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 15 april 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

RÉSUMÉ

Ce projet vise, par des adaptations ponctuelles, à rendre la loi de principes concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus plus performante.

Le projet:

- précise le caractère du travail pénitentiaire;*
- introduit une base légale qui donne la possibilité à l'administration pénitentiaire de récupérer les dommages causés par le détenu sur les sommes qu'elle doit au détenu;*
- modifie les cas dans lesquels une fouille à corps peut être effectuée;*
- élargit le champ d'application des règles disciplinaires en introduisant de nouvelles infractions disciplinaires et en renforçant la sanction disciplinaire en cas de prise d'otage;*
- simplifie la procédure disciplinaire en abrogeant un certain nombre de règles qui n'ont pas de valeur ajoutée dans la pratique.*

SAMENVATTING

Dit ontwerp strekt ertoe de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden door punctuele aanpassingen performanter te maken.

Het ontwerp:

- verduidelijkt het karakter van de penitentiare arbeid;*
- voert een wettelijke basis in die het mogelijk maakt voor de penitentiare administratie om de door de gedetineerde veroorzaakte schade te verhalen op gelden die zij verschuldigd is aan de gedetineerde;*
- wijzigt de gevallen waarin een fouillering op het lichaam kan uitgevoerd worden;*
- breidt het toepassingsgebied van de tuchtregels uit door het invoeren van nieuwe tuchtrechtelijke inbreuken en door de verzwaring van de tuchtstraf in geval van gijzelneming;*
- vereenvoudigt de tuchtprocedure door de opheffing van een aantal regels die in de praktijk geen meerwaarde hebben.*

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les problèmes qui se posent en termes de sécurité, entre autre suite aux prises d'otage à répétition en vue d'évasion, démontrent la nécessité de modifier un certain nombre de dispositions de la loi du 12 janvier 2005 relative à l'administration pénitentiaire et le statut juridique interne des détenus.

Le gouvernement souhaite donner le signal clair que la prise d'otage de toute personne qui se trouve dans une prison constitue une problématique très sérieuse et donne en conséquence au directeur de prison la possibilité de sanctionner plus lourdement une telle infraction.

Le régime disciplinaire des détenus tel qu'organisé par la loi est en vigueur depuis le 1^{er} septembre 2011. Après un an de fonctionnement, il apparaît que quelques améliorations seraient souhaitables

Ainsi, le non-respect des règles du règlement d'ordre intérieur sera dorénavant sanctionnable de manière générale et ne sera plus limité au non respect des règles relatives aux objets.

Par ailleurs, une simplification de la procédure est instaurée qui consiste à ne plus exiger du directeur qu'il porte à la connaissance du détenu le fait qu'il a décidé de ne pas donner de suite disciplinaire au rapport qui lui a été adressé par un agent.

La fouille est un facteur de sécurité important en prison. Dans ce domaine également, la pratique démontre que qu'une modification de dispositions de la loi en vigueur est nécessaire. Actuellement, le directeur en peut faire procéder à une fouille à corps que s'il dispose d'indications individuelles que la fouille complète des vêtements ne suffit pas à garantir l'ordre et la sécurité. Le Conseil d'État a annulé des sanctions disciplinaires au motif que des fouilles à corps avaient été effectuées sans que la décision d'y procéder ait été précédée d'une information écrite au détenu. Une telle exigence mène à l'inefficacité de la fouille à corps et met donc en péril la sécurité.

Par ailleurs, il apparaît nécessaire, en vue d'assurer la sécurité, de donner au directeur la possibilité d'ordonner des fouilles à corps lorsque le détenu a été en contact avec des personnes qui ne peuvent pas être assimilées

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De problemen die zich stellen op het vlak van veiligheid, o.a. naar aanleiding van de herhaalde gijzelingen bij ontvluchtingen, hebben de noodzaak aangetoond om een aantal bepalingen van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden te wijzigen.

De regering wenst een duidelijk signaal te geven dat gijzelneming van om het even welke persoon die zich in de gevangenis bevindt een zeer ernstige problematiek is en geeft derhalve aan de gevangenisdirecteur de mogelijkheid om dergelijke inbreuk zwaarder te sanctioneren.

Het tuchtregime van gedetineerden zoals dit voorzien is in de wet is sinds 1 september 2011 in werking. Na één jaar werking blijkt dat enkele verbeteringen wenselijk zijn.

Zo wordt de niet-naleving van de regels van het huiselijk reglement op algemene wijze strafbaar gesteld en wordt dit niet langer beperkt tot de niet-naleving van de regels met betrekking tot de voorwerpen.

Er wordt nog een vereenvoudiging van de tuchtprocedure doorgevoerd door niet langer te vereisen dat de directeur de gedetineerde in kennis dient te stellen van het feit dat hij beslist heeft om geen tuchtrechtelijk gevolg gevolg te geven aan een rapport dat hem door een beambte wordt bezorgd..

De fouillering is een belangrijke veiligheidsfactor in de gevangenis. Ook in dit domein toont de praktijk aan dat een wijziging van de in werking zijnde wettelijke bepalingen noodzakelijk is. Op de dag van vandaag kan de directeur enkel tot een fouillering op het lichaam overgaan wanneer hij over individuele aanwijzingen beschikt dat het onderzoek aan de kledij niet volstaat om de orde en de veiligheid te handhaven. De Raad van State heeft tuchtsancties vernietigd omdat de fouilleringen op het lichaam werden uitgevoerd zonder dat de beslissing tot de uitvoering ervan voorafgegaan werd door een schriftelijke informatie aan de gedetineerde. Een dergelijke vereiste leidt tot inefficiëntie van de fouilleringen op het lichaam en brengt dus de veiligheid in gevaar.

Daarnaast is het met het oog op de handhaving van de veiligheid noodzakelijk dat aan de directeur de mogelijkheid gegeven wordt om de fouillering op het lichaam te bevelen wanneer de gedetineerde met personen die

à du personnel pénitentiaire sans avoir à démontrer un risque spécifique et individuel pour l'ordre et la sécurité.

Une dernière problématique en relation avec l'ordre dans la prison a trait à la nécessité de disposer, en cas de dommage intentionnel causé par un détenu à des biens appartenant à l'administration pénitentiaire, d'une base légale autorisant l'administration à se dédommager sur les sommes dues par l'administration au détenu.

Par ailleurs, l'avant projet de loi propose une modification sans relation avec la sécurité. Les dispositions relatives au travail pénitentiaire sont complétées de manière à préciser clairement que détenus exerçant un travail pénitentiaire ne sont pas dans les liens d'un contrat de travail.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article se réfère à la répartition constitutionnelle des compétences.

Article 2

L'article 84 de la loi est complété de manière à affirmer clairement qu'aucun contrat de travail au sens de la loi de 1978 n'est conclu avec les détenus qui exécutent un travail pénitentiaire. En effet, le fait qu'il y ait une obligation dans le chef de l'administration de mettre les détenus au travail contredit l'idée même de relation contractuelle, laquelle implique une volonté libre des contractants. Sur le plan opérationnel, l'assimilation à un vrai contrat de travail, avec toutes les conséquences que cela implique (charge de travail administratif, montant des rétributions, ...), aboutirait à une impossibilité de mettre encore des détenus au travail. Il est donc préférable, comme c'est le cas en France par exemple, que ce principe figure de manière explicite dans la législation.

Afin de donner suite aux remarques du Conseil d'État, il convient de renvoyer au fait que la réglementation qui régit le travail pénitentiaire se trouve dans la loi de Principes elle-même, dans les arrêtés royaux en cours d'élaboration et dans les règlements d'ordre intérieur qui ont été approuvés par la ministre. L'élaboration de cette réglementation a pris en compte les Règles pénitentiaires européennes. Dans l'attente de l'arrêté royal relatif aux accidents du travail dans les prisons, un

niet met personeelsleden gelijkgesteld kunnen worden in contact is geweest, zonder een specifiek en individueel risico voor de orde en veiligheid te moeten aantonen.

Een laatste problematiek die verband houdt met de orde in de gevangenis heeft betrekking op de noodzaak om, ingeval van opzettelijke beschadiging door een gedetineerde van goederen die aan de penitentiaire administratie toebehoren, over een wettelijke basis te beschikken die toelaat om de veroorzaakte schade te verhalen op gelden die door de penitentiaire administratie aan de gedetineerde verschuldigd zijn.

Daarnaast stelt het voorontwerp van wet een wijziging voor die los staat van de problematiek van orde en veiligheid. De bepalingen die betrekking hebben op de penitentiaire arbeid worden aangevuld teneinde duidelijk te stellen dat met gedetineerden die penitentiaire arbeid verrichten geen arbeidsovereenkomst wordt afgesloten.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag.

Artikel 2

Artikel 84 van de wet wordt aangevuld teneinde duidelijk te stellen dat geen arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 1978 gesloten wordt met gedetineerden die penitentiaire arbeid uitvoeren. Immers, het feit dat er in hoofde van de penitentiaire administratie een verplichting bestaat om de gedetineerden te werk te stellen gaat in tegen het principe zelf van een contractuele relatie, wat een wilsvrijheid van de contractanten impliceert. Op het operationele vlak zou de gelijkstelling met een echte arbeidsovereenkomst, met alle gevolgen die dat impliceert (administratieve werklast, bedrag van de vergoedingen, ...), leiden tot de onmogelijkheid om gedetineerden te werk te stellen. Het is dan ook verkieslijk om, net zoals dit het geval is in Frankrijk, dit expliciet in de wetgeving te verankeren.

Gevolg gevend aan de opmerkingen van de Raad van State wordt er op gewezen dat de regelgeving die de penitentiaire arbeid beheerst, terug te vinden is in de Basiswet zelf, in de koninklijke besluiten die voorbereid worden en in de huishoudelijke reglementen die door de minister van Justitie goedgekeurd zijn. Bij het uitwerken van deze regelgeving werd rekening gehouden met de European Prison Rules. In afwachting van het koninklijk besluit omtrent arbeidsongevallen in de gevangenissen

système d'indemnisation basé sur l'équité est d'application aux détenus victimes d'un accident du travail; ce système est décrit par une série de circulaires. Enfin, la réglementation fédérale sur le bien-être au travail est d'application au travail pénitentiaire.

Article 3

Cet article insère un nouveau chapitre dans la loi.

Article 4

Cet article crée une base légale pour permettre, en cas de dégradation volontaire aux biens appartenant à l'administration pénitentiaire, que le montant des sommes correspondant aux dommages causés soit prélevé sur les sommes dues par l'administration pénitentiaire au détenu. Bien qu'une possibilité similaire se trouve actuellement dans le Règlement Général, le Conseil d'État a estimé qu'un arrêté royal n'est pas suffisant en cette matière; cela doit donc être réglé par la loi.

Article 5

Cette modification vise à redéfinir les cas où une fouille à corps pourra être exécutée. La formulation actuelle de l'article 108, § 2, de la Loi de principes posant dans la pratique de nombreux problèmes.

Dans une série de situations, la fouille à corps de manière systématique est apparue comme nécessaire pour pouvoir assurer la sécurité des personnels et des détenus. Ainsi, chaque détenu venant de l'extérieur doit-il faire l'objet d'une fouille à corps à son retour en prison. Des objets interdits, comme par exemple de la drogue, entrent en effet régulièrement en fraude en prison à la suite d'un contact avec l'extérieur. Ces objets sont dissimulés sur le corps et n'apparaissent pas lors du passage au portique ou à l'examen des vêtements. La fouille à corps est donc la seule mesure de contrôle qui puisse actuellement répondre à ces problèmes de sécurité.

Les détenus qui quittent la prison de manière régulière et qui, en soi, ne paraissent pas présenter de risque pour la sécurité, doivent également être fouillés à corps lors de leur retour à la prison. La pratique démontre en effet qu'ils sont mis sous pression de manière importante par d'autres détenus pour faire entrer frauduleusement

wordt ten aanzien van gedetineerden die het slachtoffer zijn van een werkongeval toepassing gemaakt van een vergoedingssysteem dat gebaseerd is op de billijkheid, welk voorzien is in een aantal ministeriële omzendbrieven. Ten slotte is de federale regelgeving betreffende welzijn op het werk van toepassing op de penitentiaire arbeid.

Artikel 3

Dit artikel voegt een nieuw hoofdstuk in de wet in.

Artikel 4

Dit artikel creëert een wettelijke basis om, ingeval van opzettelijke beschadiging van goederen die aan de penitentiaire administratie toebehoren, de veroorzaakte schade te verhalen op gelden die door de penitentiaire administratie aan de gedetineerde verschuldigd zijn. Dergelijke mogelijkheid is op dit ogenblik voorzien in het Algemeen Reglement, doch de Raad van State heeft geoordeeld dat een koninklijk besluit hiervoor niet volstaat; een dergelijke bepaling dient bij wet geregeld te worden.

Artikel 5

Deze wijziging beoogt de gevallen waarin een fouillering op het lichaam kan worden uitgevoerd, te wijzigen. De actuele formulering van artikel 108, § 2, van de basiswet stelt in de praktijk namelijk meerdere problemen.

In een aantal situaties is een systematische fouillering op het lichaam noodzakelijk gebleken om de veiligheid van het personeel én van de gedetineerden te kunnen waarborgen. Zo dient elke gedetineerde komende vanuit de buitenwereld onderworpen te worden aan een fouillering op het lichaam bij het betreden van de gevangenis. Verboden voorwerpen, zoals bijvoorbeeld drugs, worden immers steeds na contacten met de buitenwereld de gevangenis binnengesmokkeld. Deze voorwerpen worden verborgen op het lichaam en kunnen niet gedetecteerd worden via het metaalportiek of bij het onderzoek aan de kledij. De fouillering op het lichaam is dan de enige controlemaatregel die op dit ogenblik dergelijke veiligheidsproblemen kan oplossen.

Ook gedetineerden die de gevangenis regelmatig verlaten en die op zich geen gevaar voor de veiligheid betekenen, dienen systematisch gefouilleerd te worden bij de terugkeer naar de gevangenis. De praktijk leert immers dat zij zwaar onder druk gezet kunnen worden door medegedetineerden om allerlei verboden

des objets interdits. Il en va dès lors également de la sécurité personnelle de ces détenus eux-mêmes d'être fouillés à corps. Pour ces motifs, l'avis du Conseil d'État ne sera pas suivi.

Il faut insister sur le fait que le personnel de sécurité reçoit la formation nécessaire et les instructions pour que la fouille à corps se déroule avec un respect maximal de la dignité de la personne. La fouille se déroule selon un procédure strictement décrite et ne se prolonge pas au-delà de ce qui est nécessaire.

Conformément au nouveau § 2, une fouille à corps de manière collective

- sera réalisée à l'égard des détenus dans les cas suivants:

- lorsqu'ils pénètrent dans la prison;
- préalablement au placement dans une cellule sécurisée ou à l'enfermement dans une cellule de punition

- sera possible, conformément aux directives en vigueur dans la prison, après la visite des visiteurs (membres de la famille et personnes justifiant d'un intérêt légitime) qui a eu lieu dans la salle de visite commune. Il est précisé que la fouille à corps est réalisée après la visite conformément aux directives du directeur: il peut décider, de manière aléatoire, que tous les détenus qui ont participé à la visite sont soumis à une fouille à corps, soit après chaque visite, soit après certaines visites.

La disposition n'admet par contre pas que seuls certains détenus soient soumis à une fouille à corps après une visite et pas d'autres.

Le directeur garde la possibilité d'ordonner une fouille à corps à l'égard d'un détenu en particulier lorsqu'il existe des indices personnalisés que la fouille des vêtements ne suffit pas au maintien de l'ordre et de la sécurité. Dans ce cas, le directeur doit prendre une décision individuelle motivée, qui sera remise par écrit au détenu au plus tard 24h après que la fouille ait eu lieu.

Article 6

Cet article érige en infraction de première catégorie la possession ou l'utilisation de moyens de communication

voorwerpen de gevangenis binnen te smokkelen. Het is dan ook in het belang van de persoonlijke veiligheid van deze gedetineerden zelf dat zij systematisch onderworpen worden aan de foullering op het lichaam. Om deze reden wordt het advies van de Raad van State op dit punt niet gevolgd.

Er dient benadrukt te worden dat het veiligheidspersoneel de nodige opleiding en instructies krijgt opdat de foullering op het lichaam zou gebeuren met maximale eerbiediging van de waardigheid van de persoon. De foullering verloopt volgens een strikt voorgeschreven procedure en neemt niet meer tijd in beslag dan noodzakelijk.

Overeenkomstig de nieuwe paragraaf 2 zal een foullering op het lichaam op collectieve wijze

- uitgevoerd worden ten aanzien van de gedetineerden in volgende gevallen:

- bij het betreden van de gevangenis,
- voorafgaand aan de plaatsing in een beveiligde cel of de opsluiting in de strafcel,

- uitgevoerd worden, overeenkomstig de in de gevangenis geldende richtlijnen, na het bezoek van bezoekers (familieleden en personen met een gerechtvaardigd belang) dat heeft plaatsgevonden in de gemeenschappelijke bezoekzaal. Er wordt op gewezen dat de foullering op het lichaam na het bezoek gebeurt overeenkomstig de richtlijnen van de directeur: hij kan, toevallig, beslissen dat hetzij na elk bezoek, hetzij na bepaalde bezoeken alle gedetineerden die aan het bezoek hebben deelgenomen onderworpen worden aan een foullering op het lichaam.

De bepaling laat daarentegen niet toe om na een bezoek bepaalde gedetineerden wel en andere niet te foulleren op het lichaam.

Daarnaast behoudt de directeur de mogelijkheid om ten aanzien van een bepaalde gedetineerde een foullering op het lichaam te bevelen wanneer er individuele aanwijzingen zijn dat een onderzoek aan de kledij niet volstaat voor de handhaving van de orde of de veiligheid. In dat geval dient de directeur een individuele gemotiveerde beslissing te nemen, die binnen 24 uur nadat de foullering heeft plaatsgevonden schriftelijk aan de gedetineerde dient te worden bezorgd.

Artikel 6

Dit artikel stelt het bezit of gebruik van technologische communicatiemiddelen die onrechtmatige

irréguliers avec le monde extérieur. Par là on entend entre autres la possession irrégulière d'un GSM.

La possession ou l'utilisation d'un GSM est en effet un réel danger pour la sécurité et la sanction doit être dissuasive.

Artikel 7

Cet article vise rendre punissable le non-respect de toutes les règles du règlement d'ordre intérieur et non plus seulement celles qui sont relatives aux objets.

Vu que l'utilisation d'un GSM est punissable comme une infraction de première catégorie, elle est exclue du champ d'application de l'article 130, 5 comme infraction de seconde catégorie.

Article 8

Cette modification vise une aggravation des sanctions disciplinaires en cas de prise d'otage.

L'aggravation de la sanction, qui se situe dans le contexte des prises d'otage répétées et le souhait d'y réagir de manière répressive, consiste à porter le nombre de jours d'enfermement en cellule de punition pour de tels faits de 9 à 14 jours. Il s'agit d'un maximum; le directeur garde son pouvoir d'appréciation en termes de mesure de la peine.

Article 9

Cet article supprime l'obligation d'informer le détenu du fait que, nonobstant la rédaction d'un rapport faisant état de faits disciplinaires, le directeur décide de ne pas le poursuivre.

Plusieurs arguments plaident pour cette suppression:

— l'économie générale de la loi est que le rapport rédigé par l'agent à l'intention du directeur est un rapport visant à informer celui-ci d'un fait dont il suppose qu'il constitue une infraction disciplinaire. C'est au directeur qu'il appartient de décider si ce fait peut effectivement être qualifié de disciplinaire et s'il souhaite poursuivre.

communicatie met de buitenwereld mogelijk maken strafbaar als een inbreuk van de eerste categorie.

Hiermee wordt onder andere het onrechtmatige bezit van een gsm bedoeld. Het bezit of gebruik van een gsm betekent immers een reëel gevaar voor de veiligheid en de sanctie dient dan ook ontradend te zijn.

Artikel 7

Dit artikel wil de niet-naleving van de regels van het huishoudelijk reglement strafbaar stellen en dit niet langer beperken tot het fenomeen van de voorwerpen.

Aangezien het gebruik van een gsm strafbaar wordt gesteld als inbreuk van de eerste categorie, wordt dit uitgesloten van het toepassingsgebied van de in artikel 130, 5° vermelde inbreuk van de tweede categorie.

Artikel 8

Deze wijziging beoogt een verzwaring van bestraffing op tuchtrechtelijk vlak in geval van gijzelneming.

De verzwaring van de sanctie, die gesitueerd moet worden tegen de achtergrond van de herhaalde gijzelingen en de wens om er repressief op te reageren, houdt in dat het maximum aantal dagen opsluiting in de strafcel voor deze feiten verhoogd wordt van 9 naar 14 dagen. Het gaat om een maximum; de directeur behoudt zijn beoordelingsbevoegdheid voor wat de mogelijke strafmaat betreft.

Artikel 9

Dit artikel heft de verplichting op om de gedetineerde in kennis te stellen van het feit dat de directeur beslist geen gevolg te geven aan een rapport dat werd opgesteld betreffende tuchtrechtelijke feiten.

De opheffing van deze verplichting is wenselijk om volgende redenen:

— de algemene opzet van de wet bestaat erin dat een rapport opgesteld door een beampte ter attentie van de directeur tot doel heeft deze in te lichten van een feit waarvan de beampte veronderstelt dat het een tuchtrechtelijke inbreuk uitmaakt. Het komt de directeur toe te oordelen of dit feit daadwerkelijk gekwalificeerd kan worden als een tuchtrechtelijke inbreuk en of hij hieraan een tuchtrechtelijk gevolg wenst te geven.

— il est inopportun de donner l'impression au détenu que le directeur "désavoue" en quelque sorte l'agent qui lui a remis le rapport en l'informant qu'il n'en fait rien. L'agent peut avoir bien observé les faits mais peut s'être trompé dans leur relation, en manière telle qu'une procédure serait vouée à l'échec ou encore le directeur peut estimer qu'il n'est pas opportun de poursuivre, etc. Tout cela peut être discuté avec l'agent, sans devoir en faire part au détenu.

Article 10

La modification vise à abroger le dernier alinéa de l'article 167, § 4, de la loi qui porte de 24 à 72 h le délai pour l'audition de l'interné eu égard au fait qu'il a perdu sa raison d'être.

En effet, depuis la dernière modification de la loi, sauf dans le cas de mesures provisoires, pour lesquelles le délai est réduit à 72 heures, le directeur dispose de manière générale d'un délai de 7 jours pour entendre le détenu, à compter de la signification au détenu du fait qu'une procédure disciplinaire est engagée.

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

— het is niet opportuun de indruk te wekken bij de gedetineerde dat de directeur het in zekere zin "oneens" is met de beambte die hem het rapport heeft bezorgd door aan de gedetineerde mee te delen dat hij er geen gevolg aan zal geven. De beambte kan de feiten goed waargenomen hebben, maar kan zich vergist hebben in zijn relaas ervan zodanig dat de procedure gedoemd is om te mislukken, of de directeur kan menen dat een tuchtrechtelijke procedure niet opportuun is, enz. Dit alles kan besproken worden met de betrokken beambte, zonder dit te moeten meedelen aan de gedetineerde.

Artikel 10

Deze wijziging beoogt het laatste lid van artikel 167, § 4, van de wet, die de termijn om de geïnterneerde te horen van 24 uur naar 72 uur brengt, op te heffen aangezien het zijn bestaanstreden verloren heeft.

Immers, sedert de laatste wetswijziging beschikt de directeur, behoudens in het geval van voorlopige maatregelen waar de termijn op 72 uur is teruggebracht, op algemene wijze over een termijn van 7 dagen, te rekenen vanaf de mededeling aan de gedetineerde dat een tuchtprocedure wordt opgestart, om de gedetineerde te horen.

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

AVANT-PROJET DE LOI

soutmis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi modifiant certains articles
de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant
l'administration pénitentiaire ainsi que le statut
juridique des détenus**

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 84 de la loi précitée est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit:

"§ 4. Le travail disponible en prison ne fait pas l'objet d'un contrat de travail au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail."

Art. 3

Dans le Titre V de la même loi, un chapitre XI est ajouté, intitulé comme suit:

"Prélèvement sur les sommes dues par l'administration pénitentiaire."

Art. 4

Dans le chapitre XI, introduit par l'article 3, est ajouté un article 104/1, rédigé comme suit:

"Si, par négligence ou malveillance, le détenu occasionne des dégradations à des biens qui sont mis à sa disposition par l'administration, le directeur peut récupérer le montant des dégradations sur les sommes qui sont dues au détenu par l'administration pénitentiaire. Le prélèvement sur les revenus du travail pénitentiaire ne peut, par mois, s'élever à plus de quarante pourcent de la somme à octroyer."

Art. 5

À l'article 108, § 2 de la même loi, le premier alinéa est remplacé comme suit:

"Tous détenus sont fouillés à corps:

— à leur entrée dans la prison;

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging van bepaalde
artikelen van de Basiswet van 12 januari 2005
betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie
van de gedetineerden**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 84 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

"§ 4. De in de gevangenis beschikbaar gestelde arbeid maakt niet het voorwerp uit van een arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten."

Art. 3

In Titel V van dezelfde wet wordt een Hoofdstuk XI ingevoegd, luidende:

"Inhouding op door de penitentiaire administratie verschuldigde gelden".

Art. 4

In Hoofdstuk XI, ingevoegd bij artikel 3, wordt een artikel 104/1 ingevoegd, luidende:

"Indien de gedetineerde door moedwilligheid of nalatigheid schade veroorzaakt aan goederen die hem door de penitentiaire administratie ter beschikking worden gesteld, kan de directeur de veroorzaakte schade, verhalen op gelden die door de penitentiaire administratie aan de gedetineerde verschuldigd zijn. De inhouding op de inkomsten uit penitentiaire arbeid mag per maand echter niet meer dan veertig procent van het uit te betalen bedrag bedragen."

Art. 5

In artikel 108, § 2, van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

"Alle gedetineerden worden gefouilleerd op het lichaam:

— bij het betreden van de gevangenis;

— préalablement au placement dans une cellule sécurisée ou à l'enfermement dans une cellule de punition;

— conformément aux directives en vigueur dans la prison, après la visite avec des personnes mentionnées à l'article 59 lorsqu'elle n'a pas eu lieu dans un local pourvu d'une paroi transparente qui sépare les visiteurs des détenus.

Le détenu est fouillé à corps quand le directeur estime qu'il y a des indices individualisés que la fouille des vêtements ne suffit pas à atteindre le but décrit au paragraphe premier, alinéa 2. Le directeur remet par écrit au détenu sa décision motivée au plus tard vingt-quatre heures après que la fouille ait eu lieu.

La fouille à corps permet d'obliger le détenu à se déshabiller afin d'inspecter de l'extérieur le corps et les ouvertures et cavités du corps.”

Art. 6

L'article 129 de la même loi est complété par un 9°, rédigé comme suit:

“la possession ou l'utilisation de moyens technologiques qui permettent de communiquer de manière non réglementaire avec le monde extérieur.”

Art. 7

À l'article 130 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1) la disposition 2° est remplacée par:

“2° le non respect des règles prévues par le règlement d'ordre intérieur.”;

2) la disposition reprise sous 5° est complétée comme suit:

“, à l'exception de l'infraction reprise sous 129, 9°,” .

Art. 8

L'article 132, 4° de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Cette sanction peut être infligée pour une durée maximale de 14 jours en cas de prise d'otage.”

— voorafgaand aan de plaatsing in een beveiligde cel of de opsluiting in een strafcel;

— overeenkomstig de in de gevangenis geldende richtlijnen, na het bezoek, van personen vermeld in artikel 59, dat niet heeft plaatsgevonden in een lokaal voorzien van een transparante wand die de bezoekers van de gedetineerde scheidt.

De gedetineerde wordt gefouilleerd op het lichaam wanneer de directeur van oordeel is dat er individuele aanwijzingen zijn dat het onderzoek aan de kledij niet volstaat om het doel, zoals omschreven in § 1, tweede lid, te bereiken. De directeur bezorgt zijn gemotiveerde beslissing schriftelijk aan de gedetineerde uiterlijk vierentwintig uur nadat de fouillering heeft plaatsgevonden.

De fouillering op het lichaam laat toe de gedetineerde te verplichten om zich uit te kleden tot op het lichaam en de openingen en de holten van het lichaam uitwendig te schouwen.”

Art. 6

Artikel 129 van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepaling onder 9°, luidende:

“9° het bezit of gebruik van technologische middelen die onrechtmatige communicatie met de buitenwereld mogelijk maken.”

Art. 7

In artikel 130 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

“2° het niet naleven van de regels voorgeschreven door het huishoudelijk reglement.”;

2) de bepaling onder 5° wordt aangevuld als volgt:

“, met uitzondering van de inbreuk vermeld in artikel 129, 9°,”.

Art. 8

Artikel 132, 4° van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Deze sanctie kan voor een maximumduur van 14 dagen worden opgelegd in geval van gijzelneming.”

Art. 9

À l'article 144 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe premier, deuxième phrase, les mots "§ 2 ou au" sont abrogés;

2° le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 10

À l'article 167, § 4, de la même loi, le deuxième alinéa est abrogé.

Art. 9

In artikel 144 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, tweede zin worden de woorden "§ 2 of" opgeheven;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 10

In artikel 167, § 4, van dezelfde wet wordt het tweede lid opgeheven.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 52 884/3 DU 14 MARS 2013**

Le 12 février 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'modifiant certains articles de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus'.

L'avant-projet a été examiné par la troisième chambre le 5 mars 2013. La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Jan Smets et Bruno Seutin, conseillers d'État, Jan Velaers et Lieven Denys, assesseurs, et Annemie Goossens, greffier.

Le rapport a été présenté par Wouter Pas, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jan Smets, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 14 mars 2013.

*

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet d'apporter un certain nombre de modifications à la loi de principes du 12 janvier 2005 'concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus' (ci-après: la loi de principes). Les modifications concernent le travail pénitentiaire, à propos duquel il est précisé qu'il ne fait pas l'objet d'un contrat de travail (article 2 - article 84, § 4, en projet), l'indemnisation des dégradations causées par les détenus aux biens mis à leur disposition par l'administration pénitentiaire (articles 3 et 4 - chapitre XI, en projet, du titre V de la loi de principes), la fouille à corps, dont le champ d'application est étendu (article 5 - article 108, § 2, alinéas 1^{er} à 3, en projet), les infractions disciplinaires, en ce que notamment une nouvelle infraction est définie et une autre élargie (articles 6 et 7 - article 129, 9°, en projet, et article 130, à modifier) et la sanction en cas de prise d'otage est aggravée (article 8 - article 132, 4°, à modifier), et la procédure disciplinaire (article 9 - article 144 à

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique", la conformité aux normes supérieures.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 52 884/3 VAN 14 MAART 2013**

Op 12 februari 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'tot wijziging van bepaalde artikelen van de Basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden'.

Het voorontwerp is door de derde kamer onderzocht op 5 maart 2013. De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamervoorzitter, Jan Smets en Bruno Seutin, staatsraden, Jan Velaers en Lieven Denys, assessoren, en Annemie Goossens, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wouter Pas, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jan Smets, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 14 maart 2013.

*

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot het aanbrengen van een aantal wijzigingen aan de Basiswet van 12 januari 2005 'betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden' (hierna: de Basiswet). De wijzigingen hebben betrekking op de gevangenisarbeid, waaromtrent wordt bepaald dat ze niet het voorwerp uitmaakt van een arbeidsovereenkomst (artikel 2 - ontworpen artikel 84, § 4), op de vergoeding van de schade die door de gedetineerden wordt veroorzaakt aan goederen die hen door de penitentiaire administratie ter beschikking zijn gesteld (artikelen 3 en 4 - ontworpen hoofdstuk XI van titel V van de Basiswet), op de fouillering op het lichaam, waarvan het toepassingsgebied wordt uitgebreid (artikel 5 - ontworpen artikel 108, § 2, eerste tot derde lid), op de tuchtrechtelijke inbreuken, waarbij onder meer een nieuwe inbreuk wordt omschreven en een andere wordt verruimd (artikelen 6 en 7 - ontworpen artikel 129, 9°, en te wijzigen artikel 130) en de sanctie bij gijzeling wordt

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

modifier). Enfin, une modification technique est apportée (article 10 - article 167, § 4, à modifier).

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

Dans la phrase liminaire de l'article 2 du projet, il y a lieu d'écrire "loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus" au lieu de "loi précitée".

L'article 84, § 4, en projet, précise que le travail disponible en prison ne fait pas l'objet d'un contrat de travail au sens de la loi du 3 juillet 1978 'relative aux contrats de travail'. Dès lors que l'article 81 de la loi de principes accorde au détenu un *droit* à participer au travail disponible en prison, et qu'il est par conséquent permis de douter de l'existence d'un élément intentionnel chez l'employeur², la disposition en projet n'est pas critiquable. Il apparaît en outre que la Cour européenne des droits de l'homme (ci-après: Cour eur. D. H.) laisse une très grande liberté d'appréciation aux États pour déterminer si et, le cas échéant, dans quelle mesure, les détenus doivent être soumis à des règles de droit sociale³. Aucune obligation de prévoir un contrat de travail pour les détenus effectuant du travail pénitentiaire ne peut être déduite de la Convention européenne des droits de l'homme (ci-après: C.E.D.H.).

Rien ne s'oppose par conséquent à éliminer l'imprécision actuelle au sujet de la qualification juridique du travail pénitentiaire⁴, comme le fait l'article 84, § 4, en projet.

Cette disposition n'apporte cependant pas encore de réponse à la question de savoir quelle est alors la nature juridique du rapport de droit entre l'autorité pénitentiaire et le détenu lorsque celui-ci effectue un travail en prison, ni à celle de savoir quelle législation sur le travail autre que la loi du 3 juillet 1978 s'applique au travail pénitentiaire⁵.

² K. Nevens, "Pénitentiaire arbeid: dringt het arbeidsrecht de gevangenis binnen?", *TSR* 2007, (231), 281-283.

³ Cour eur. D.H., (Grande chambre) 7 juillet 2011, *Stummer c. Autriche*, n° 37452/02, § 81-111.

⁴ Voir à ce sujet M.-A. Beernaert, *Manuel de droit pénitentiaire*, Limal, 2012, 138-139; K. Nevens, *l.c.*, 275-283; V. van der Plancke et G. Van Limberghen, "La justice sociale ne saurait s'arrêter à la porte des prisons. Le (non) droit des détenus à la sécurité sociale en Belgique", in V. van der Plancke et G. Van Limberghen (éd.), *Beperking van het recht op sociale zekerheid van gedetineerden: een dubbele straf?*, Bruges, 2010, (57), 88-89.

⁵ Il ressort toutefois des articles 83, § 2, et 86, § 3, de la loi de principes que des règles spécifiques s'appliquent ou doivent être fixées pour la durée du travail, les horaires de travail, le salaire et les accidents du travail.

verzwaard (artikel 8 - te wijzigen artikel 132, 4°), en op de tuchtprocedure (artikel 9 - te wijzigen artikel 144). Tot slot wordt een technische aanpassing aangebracht (artikel 10 - te wijzigen artikel 167, § 4).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

In de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp dient te worden geschreven "Basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden" in plaats van "dezelfde wet".

In het ontworpen artikel 84, § 4, wordt gepreciseerd dat de in de gevangenis beschikbaar gestelde arbeid niet het voorwerp uitmaakt van een arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 'betreffende de arbeidsovereenkomsten'. Nu bij artikel 81 van de Basiswet aan de gedetineerde een *recht* wordt toegekend om deel te nemen aan de in de gevangenis beschikbare arbeid, en bijgevolg kan worden getwijfeld aan het voorhanden zijn van het wilselement in hoofde van de werkgever², is die ontworpen bepaling niet voor kritiek vatbaar. Daarenboven lijkt het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (hierna: EHRM) aan de staten een zeer ruime beoordelingsvrijheid toe te kennen bij de beoordeling of en eventueel in welke mate gedetineerden aan sociaalrechtelijke regelingen dienen te worden onderworpen³. Uit het Europees Verdrag over de rechten van de mens (hierna: EVRM) kan geen plicht worden afgeleid om voor gedetineerden in een arbeidsovereenkomst te voorzien wanneer zij gevangenisarbeid verrichten.

Er bestaat derhalve geen enkel bezwaar tegen het wegwerken van de bestaande onduidelijkheid omtrent de juridische kwalificatie van de gevangenisarbeid⁴ in de zin van het ontworpen artikel 84, § 4.

Door die bepaling wordt evenwel nog geen duidelijkheid verschaft over de vraag wat dan wel het rechtskarakter is van de rechtsverhouding tussen de penitentiaire overheid en de gedetineerde wanneer deze laatste arbeid verricht in de gevangenis, noch over de vraag welke andere arbeidswetgeving dan de wet van 3 juli 1978 van toepassing is op de gevangenisarbeid⁵.

² K. Nevens, "Pénitentiaire arbeid: dringt het arbeidsrecht de gevangenis binnen?", *TSR* 2007, (231), 281-283.

³ EHRM (Grote Kamer) 7 juli 2011, *Stummer v. Oostenrijk*, nr. 37452/02, § 81-111.

⁴ Zie hierover M.-A. Beernaert, *Manuel de droit pénitentiaire*, Limal, 2012, 138-139; K. Nevens, *l.c.*, 275-283; V. van der Plancke en G. Van Limberghen, "La justice sociale ne saurait s'arrêter à la porte des prisons. Le (non) droit des détenus à la sécurité sociale en Belgique", in V. van der Plancke en G. Van Limberghen (eds.), *Beperking van het recht op sociale zekerheid van gedetineerden: een dubbele straf?*, Bruges, 2010, (57), 88-89.

⁵ Uit de artikelen 83, § 2, en 86, § 3, van de Basiswet blijkt wel dat er voor arbeidsduur, arbeidstijden, loon en arbeidsongevallen specifieke regelingen gelden of dienen te worden vastgesteld.

Il faudrait clarifier ces questions, en tenant compte des “Règles pénitentiaires européennes” du 11 janvier 2006 (Recommandation REC (2006) 2 du Comité des Ministres du Conseil de l’Europe), dont les règles 26 et 105 sont rédigées comme suit:

“Travail

Règle 26.1. Le travail en prison doit être considéré comme un élément positif du régime carcéral et en aucun cas être imposé comme une punition.

Règle 26.2. Les autorités pénitentiaires doivent s’efforcer de procurer un travail suffisant et utile.

Règle 26.3. Ce travail doit permettre, dans la mesure du possible, d’entretenir ou d’augmenter la capacité du détenu à gagner sa vie après sa sortie de prison.

Règle 26.4. Conformément à la règle 13, aucune discrimination fondée sur le sexe ne doit s’exercer dans l’attribution d’un type de travail.

Règle 26.5. Un travail incluant une formation professionnelle doit être proposé aux détenus en mesure d’en profiter et plus particulièrement aux jeunes.

Règle 26.6. Dans la mesure du possible, les détenus doivent pouvoir choisir le type de travail qu’ils désirent accomplir, sous réserve des limites inhérentes à une sélection professionnelle appropriée et des exigences du maintien du bon ordre et de la discipline.

Règle 26.7. L’organisation et les méthodes de travail dans les prisons doivent se rapprocher autant que possible de celles régissant un travail analogue hors de la prison, afin de préparer les détenus aux conditions de la vie professionnelle normale.

Règle 26.8. Bien que le fait de tirer un profit financier du travail pénitentiaire puisse avoir pour effet d’élever le niveau et d’améliorer la qualité et la pertinence de la formation, les intérêts des détenus ne doivent cependant pas être subordonnés à cette fin.

Règle 26.9. Le travail des détenus doit être procuré par les autorités pénitentiaires, avec ou sans le concours d’entrepreneurs privés, à l’intérieur ou à l’extérieur de la prison.

Règle 26.10. En tout état de cause, le travail des détenus doit être rémunéré de façon équitable.

Règle 26.11. Les détenus doivent pouvoir consacrer au moins une partie de leur rémunération à l’achat d’objets autorisés destinés à leur usage personnel et à en envoyer une autre partie à leur famille.

Règle 26.12. Les détenus peuvent être incités à économiser une partie de leur rémunération et doivent pouvoir récupérer cette somme à leur sortie de prison ou l’affecter à d’autres usages autorisés.

Over die vragen zou duidelijkheid moeten worden verschaft, waarbij rekening dient te worden gehouden met de “Règles pénitentiaires européennes” van 11 januari 2006 (Aanbeveling REC (2006) 2 van het Comité van Ministers van de Raad van Europa), waarvan regels 26 en 105 luiden:

“Travail

Règle 26.1. Le travail en prison doit être considéré comme un élément positif du régime carcéral et en aucun cas être imposé comme une punition.

Règle 26.2. Les autorités pénitentiaires doivent s’efforcer de procurer un travail suffisant et utile.

Règle 26.3. Ce travail doit permettre, dans la mesure du possible, d’entretenir ou d’augmenter la capacité du détenu à gagner sa vie après sa sortie de prison.

Règle 26.4. Conformément à la règle 13, aucune discrimination fondée sur le sexe ne doit s’exercer dans l’attribution d’un type de travail.

Règle 26.5. Un travail incluant une formation professionnelle doit être proposé aux détenus en mesure d’en profiter et plus particulièrement aux jeunes.

Règle 26.6. Dans la mesure du possible, les détenus doivent pouvoir choisir le type de travail qu’ils désirent accomplir, sous réserve des limites inhérentes à une sélection professionnelle appropriée et des exigences du maintien du bon ordre et de la discipline.

Règle 26.7. L’organisation et les méthodes de travail dans les prisons doivent se rapprocher autant que possible de celles régissant un travail analogue hors de la prison, afin de préparer les détenus aux conditions de la vie professionnelle normale.

Règle 26.8. Bien que le fait de tirer un profit financier du travail pénitentiaire puisse avoir pour effet d’élever le niveau et d’améliorer la qualité et la pertinence de la formation, les intérêts des détenus ne doivent cependant pas être subordonnés à cette fin.

Règle 26.9. Le travail des détenus doit être procuré par les autorités pénitentiaires, avec ou sans le concours d’entrepreneurs privés, à l’intérieur ou à l’extérieur de la prison.

Règle 26.10. En tout état de cause, le travail des détenus doit être rémunéré de façon équitable.

Règle 26.11. Les détenus doivent pouvoir consacrer au moins une partie de leur rémunération à l’achat d’objets autorisés destinés à leur usage personnel et à en envoyer une autre partie à leur famille.

Règle 26.12. Les détenus peuvent être incités à économiser une partie de leur rémunération et doivent pouvoir récupérer cette somme à leur sortie de prison ou l’affecter à d’autres usages autorisés.

Règle 26.13. Les mesures appliquées en matière de santé et de sécurité doivent assurer une protection efficace des détenus et ne peuvent pas être moins rigoureuses que celles dont bénéficient les travailleurs hors de prison.

Règle 26.14. Des dispositions doivent être prises pour indemniser les détenus victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles dans des conditions non moins favorables que celles prévues par le droit interne pour les travailleurs hors de prison.

Règle 26.15. Le nombre quotidien et hebdomadaire maximal d'heures de travail des détenus doit être fixé conformément à la réglementation ou aux usages locaux concernant l'emploi des travailleurs libres.

Règle 26.16. Les détenus doivent bénéficier d'au moins une journée de repos hebdomadaire et de suffisamment de temps pour s'instruire et s'adonner à d'autres activités.

Règle 26.17. Les détenus exerçant un travail doivent, dans la mesure du possible, être affiliés au régime national de sécurité sociale.

Extrait du commentaire

Les dispositions contenues dans cette règle s'appliquent à tout type de travail effectué par des détenus, qu'il s'agisse de prévenus choisissant de travailler ou de condamnés éventuellement contraints à travailler.

La règle 26.1 souligne une nouvelle fois que le travail effectué par un détenu ne doit en aucun cas constituer une punition. Cette disposition vise à lutter contre les risques évidents d'abus en ce domaine. L'aspect positif du travail doit au contraire être mis en avant. Le travail offert aux détenus doit être conforme aux normes et techniques de travail contemporaines et reposer sur des modes de gestion et des processus de production modernes.

Le principe de normalisation découlant de la règle 5 sous-tend le détail des dispositions relatives au travail contenues dans la règle 26. Par exemple, les mesures appliquées en matière d'hygiène et de sécurité, les heures de travail et même l'affiliation aux systèmes nationaux de sécurité sociale doivent être alignées sur celles dont bénéficient les salariés à l'extérieur de la prison.

Les détenus employés par des entreprises privées doivent obligatoirement recevoir "un salaire normal complet" mais, dans l'idéal, tous les détenus devraient recevoir une rémunération conforme aux salaires pratiqués dans l'ensemble de la société.

La règle 26 contient également des dispositions visant à empêcher l'exploitation du travail des détenus. La règle 26.8, en particulier, a pour but d'assurer que les motivations financières ne conduisent pas à ignorer le rôle positif du travail pour l'amélioration de la formation des détenus et la normalisation de leur vie en prison.

Règle 26.13. Les mesures appliquées en matière de santé et de sécurité doivent assurer une protection efficace des détenus et ne peuvent pas être moins rigoureuses que celles dont bénéficient les travailleurs hors de prison.

Règle 26.14. Des dispositions doivent être prises pour indemniser les détenus victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles dans des conditions non moins favorables que celles prévues par le droit interne pour les travailleurs hors de prison.

Règle 26.15. Le nombre quotidien et hebdomadaire maximal d'heures de travail des détenus doit être fixé conformément à la réglementation ou aux usages locaux concernant l'emploi des travailleurs libres.

Règle 26.16. Les détenus doivent bénéficier d'au moins une journée de repos hebdomadaire et de suffisamment de temps pour s'instruire et s'adonner à d'autres activités.

Règle 26.17. Les détenus exerçant un travail doivent, dans la mesure du possible, être affiliés au régime national de sécurité sociale.

Extrait du commentaire

Les dispositions contenues dans cette règle s'appliquent à tout type de travail effectué par des détenus, qu'il s'agisse de prévenus choisissant de travailler ou de condamnés éventuellement contraints à travailler.

La règle 26.1 souligne une nouvelle fois que le travail effectué par un détenu ne doit en aucun cas constituer une punition. Cette disposition vise à lutter contre les risques évidents d'abus en ce domaine. L'aspect positif du travail doit au contraire être mis en avant. Le travail offert aux détenus doit être conforme aux normes et techniques de travail contemporaines et reposer sur des modes de gestion et des processus de production modernes.

Le principe de normalisation découlant de la règle 5 sous-tend le détail des dispositions relatives au travail contenues dans la règle 26. Par exemple, les mesures appliquées en matière d'hygiène et de sécurité, les heures de travail et même l'affiliation aux systèmes nationaux de sécurité sociale doivent être alignées sur celles dont bénéficient les salariés à l'extérieur de la prison.

Les détenus employés par des entreprises privées doivent obligatoirement recevoir "un salaire normal complet" mais, dans l'idéal, tous les détenus devraient recevoir une rémunération conforme aux salaires pratiqués dans l'ensemble de la société.

La règle 26 contient également des dispositions visant à empêcher l'exploitation du travail des détenus. La règle 26.8, en particulier, a pour but d'assurer que les motivations financières ne conduisent pas à ignorer le rôle positif du travail pour l'amélioration de la formation des détenus et la normalisation de leur vie en prison.

La règle 26.17 souligne que, si le travail peut occuper une grande partie de l'emploi du temps des détenus, il ne doit cependant pas les empêcher de pratiquer d'autres activités. Il est explicitement fait référence à l'instruction, mais les contacts avec des partenaires extérieurs, tels que des organismes d'action sociale, peuvent former une composante essentielle du régime d'un détenu.

(...)

Travail des détenus condamnés

Règle 105.1. Un programme systématique de travail doit contribuer à atteindre les objectifs poursuivis par le régime des détenus condamnés.

Règle 105.2. Les détenus condamnés n'ayant pas atteint l'âge normal de la retraite peuvent être soumis à l'obligation de travailler, compte tenu de leur aptitude physique et mentale telle qu'elle a été déterminée par le médecin.

Règle 105.3. Lorsque des détenus condamnés sont soumis à une obligation de travailler, les conditions de travail doivent être conformes aux normes et aux contrôles appliqués à l'extérieur.

Règle 105.4. Lorsque des détenus condamnés participent à des programmes éducatifs ou autres pendant les heures de travail, dans le cadre de leur régime planifié, ils doivent être rémunérés comme s'ils travaillaient.

Règle 105.5. Lorsque des détenus condamnés travaillent, une part de leur rémunération ou de leurs économies peut être affectée à la réparation des dommages qu'ils ont occasionnés, si un tribunal l'a ordonné ou si le détenu y consent.

Extrait du commentaire

Cette règle traite du travail des détenus condamnés seulement. La règle 105 reflète l'importance du rôle du travail dans le régime pénitentiaire des détenus condamnés, mais souligne également que le travail ne devrait en aucun cas constituer une forme de punition supplémentaire. Toutes les garanties énoncées dans la règle 26 valent pour les détenus condamnés également.

La règle 105.4 requiert que tous les détenus condamnés se portant volontaires pour travailler aient droit à une rémunération.

La règle 105.5 relative à la déduction d'une partie de la rémunération des détenus à des fins de réparation offre d'autres possibilités d'appliquer aux régimes des détenus condamnés les méthodes de justice restauratrice mentionnées à la règle 103.7."

Il faut souligner que l'article 84, à modifier, de la loi de principes n'est pas encore entré en vigueur. Au demeurant, il en va de même pour les autres articles du chapitre VI du titre V de la loi de principes, à l'exception de son article 98. Le projet doit par conséquent être complété, soit par une habilitation permettant au Roi de fixer la date d'entrée en vigueur de

La règle 26.17 souligne que, si le travail peut occuper une grande partie de l'emploi du temps des détenus, il ne doit cependant pas les empêcher de pratiquer d'autres activités. Il est explicitement fait référence à l'instruction, mais les contacts avec des partenaires extérieurs, tels que des organismes d'action sociale, peuvent former une composante essentielle du régime d'un détenu.

(...)

Travail des détenus condamnés

Règle 105.1. Un programme systématique de travail doit contribuer à atteindre les objectifs poursuivis par le régime des détenus condamnés.

Règle 105.2. Les détenus condamnés n'ayant pas atteint l'âge normal de la retraite peuvent être soumis à l'obligation de travailler, compte tenu de leur aptitude physique et mentale telle qu'elle a été déterminée par le médecin.

Règle 105.3. Lorsque des détenus condamnés sont soumis à une obligation de travailler, les conditions de travail doivent être conformes aux normes et aux contrôles appliqués à l'extérieur.

Règle 105.4. Lorsque des détenus condamnés participent à des programmes éducatifs ou autres pendant les heures de travail, dans le cadre de leur régime planifié, ils doivent être rémunérés comme s'ils travaillaient.

Règle 105.5. Lorsque des détenus condamnés travaillent, une part de leur rémunération ou de leurs économies peut être affectée à la réparation des dommages qu'ils ont occasionnés, si un tribunal l'a ordonné ou si le détenu y consent.

Extrait du commentaire

Cette règle traite du travail des détenus condamnés seulement. La règle 105 reflète l'importance du rôle du travail dans le régime pénitentiaire des détenus condamnés, mais souligne également que le travail ne devrait en aucun cas constituer une forme de punition supplémentaire. Toutes les garanties énoncées dans la règle 26 valent pour les détenus condamnés également.

La règle 105.4 requiert que tous les détenus condamnés se portant volontaires pour travailler aient droit à une rémunération.

La règle 105.5 relative à la déduction d'une partie de la rémunération des détenus à des fins de réparation offre d'autres possibilités d'appliquer aux régimes des détenus condamnés les méthodes de justice restauratrice mentionnées à la règle 103.7."

Er dient op te worden gewezen dat het te wijzigen artikel 84 van de Basiswet nog niet in werking is gesteld. Hetzelfde is overigens het geval met de andere artikelen van hoofdstuk VI van titel V van de Basiswet, met uitzondering van artikel 98 ervan. Derhalve dient het ontwerp te worden aangevuld met hetzij een machtiging aan de Koning om de

l'article 2 de la loi à adopter, soit par une disposition mettant en vigueur l'article 84 de la loi de principes⁶.

Article 5

L'article 5 du projet vise à permettre la fouille à corps d'une manière automatique et générale lorsque le détenu se trouve dans une des situations suivantes:

- l'entrée dans la prison;
- le placement dans une cellule sécurisée ou l'enfermement dans une cellule de punition;
- après avoir reçu la visite de tierces personnes lorsqu'elle n'a pas eu lieu dans un local pourvu d'une paroi qui sépare les visiteurs des détenus.

La fouille à corps est en outre permise s'il existe des indices individuels indiquant que la fouille des vêtements ne suffit pas à en atteindre l'objectif, consistant à vérifier si le détenu n'est pas en possession de substances ou d'objets interdits ou dangereux. La décision que le directeur prend à ce sujet est communiquée au détenu après la fouille, au plus tard vingt-quatre heures après qu'elle a été réalisée.

Les conditions auxquelles la fouille est actuellement soumise sont maintenues. L'actuel article 108, § 2, alinéa 2 (qui devient l'alinéa 4), de la loi de principes, dispose que la fouille ne peut avoir lieu que dans un espace fermé, en l'absence d'autres détenus, et doit être effectuée par au moins deux membres du personnel du même sexe que le détenu. L'article 108, § 3, en vigueur, de la loi de principes prévoit que la fouille ne peut avoir un caractère vexatoire et doit se dérouler dans le respect de la dignité du détenu.

À la différence de ce que prévoient les règles actuelles, dans les trois situations précitées, la fouille est donc automatique et ne nécessite dès lors plus une décision individuelle du directeur de la prison, prise sur la base d'indices concrets et personnalisés, mais a lieu sur la base d'une règle d'application générale.

⁶ Il faut observer que l'habilitation que l'article 180 de la loi de principes accorde au Roi pour lui permettre de fixer la date d'entrée en vigueur de ses dispositions ne peut pas rester indéfiniment inexécutée. Comme l'exprime l'article 108 de la Constitution, lors de l'exercice de sa mission, le Roi doit faire le nécessaire pour assurer l'exécution des lois, sans pouvoir jamais ni suspendre les lois elles-mêmes, ni dispenser de leur exécution. Bien que, lorsqu'il se voit confier la mission de fixer la date d'entrée en vigueur de dispositions législatives, le Roi dispose sur ce point d'un large pouvoir d'appréciation au regard des circonstances concrètes, ce pouvoir ne lui permet cependant pas de décider qu'une loi sera ou non exécutée.

datum van inwerkingtreding van artikel 2 van de aan te nemen wet te bepalen, hetzij een bepaling waarbij artikel 84 van de Basiswet in werking wordt gesteld⁶.

Artikel 5

Artikel 5 van het ontwerp strekt ertoe de foullering op het lichaam automatisch en op algemene wijze mogelijk te maken wanneer de gedetineerde zich in één van de volgende gevallen bevindt:

- het betreden van de gevangenis;
- het plaatsen in een beveiligde cel of het opsluiten in een strafcel;
- na het bezoek van derde personen, wanneer dit bezoek niet plaatsvond in een lokaal met een scheidingswand tussen de gedetineerde en de bezoeker.

Daarnaast is nog steeds foullering op het lichaam mogelijk ingeval van individuele aanwijzingen, die erop duiden dat het onderzoek aan de kledij niet volstaat om het doel daarvan te bereiken, namelijk nagaan of de gedetineerde niet in het bezit is van verboden of gevaarlijke voorwerpen of substanties. De beslissing van de directeur hierover wordt na de foullering aan de gedetineerde bezorgd, uiterlijk vierentwintig uur nadat de foullering heeft plaatsgevonden.

De bestaande voorwaarden waaraan de foullering is gebonden, blijven behouden. Het bestaande artikel 108, § 2, tweede lid (dat het vierde lid wordt), van de Basiswet, bepaalt dat de foullering slechts mag plaatsvinden in een gesloten ruimte bij afwezigheid van andere gedetineerden, en uitgevoerd moet worden door minimum twee personen van hetzelfde geslacht als de gedetineerde. In het bestaande artikel 108, § 3, van de Basiswet wordt vastgelegd dat de foullering geen tergend karakter mag hebben en moet gebeuren met eerbiediging van de waardigheid van de gedetineerde.

Het verschil met de bestaande regeling is bijgevolg dat de foullering in de drie eerstgenoemde gevallen een automatisme is, en derhalve niet meer is gebaseerd op een individuele beslissing van de gevangenisdirecteur, genomen op grond van concrete en geïndividualiseerde indicaties, maar plaatsvindt op grond van een algemeen geldende regel.

⁶ Er dient te worden opgemerkt dat de machtiging die in artikel 180 van de Basiswet aan de Koning wordt gegeven om de datum van inwerkingtreding van de bepalingen ervan te bepalen, niet onbeperkt zonder uitvoering kan blijven. Bij de uitoefening van zijn opdracht dient, zoals in artikel 108 van de Grondwet is uitgedrukt, de Koning het nodige te doen om de uitvoering van de wetten te verzekeren, zonder ooit de wetten zelf te mogen schorsen of vrijstelling van hun uitvoering te mogen verlenen. Al beschikt de Koning, wanneer hij de opdracht heeft gekregen om de datum van inwerkingtreding van wetsbepalingen vast te stellen, daaromtrent over een ruime appreciatiebevoegdheid in het licht van de concrete omstandigheden, houdt die bevoegdheid toch niet in dat de Koning erover vermag te beslissen of een wet al dan niet zal worden uitgevoerd.

On s'écarte ainsi de l'option fondamentale retenue par le législateur lors de l'adoption de la loi de principes de n'autoriser la fouille, en raison de son caractère radical, que dans des cas individuels⁷. Ainsi que l'a jugé le Conseil d'État, section du contentieux administratif, le législateur a considéré le déshabillage à nu comme une atteinte grave à la dignité personnelle et c'est la raison pour laquelle il a été soumis à l'autorisation préalable du directeur de la prison⁸.

L'exposé des motifs du projet est évasif en ce qui concerne le motif ayant conduit à déroger à cette option; il se limite à faire vaguement référence à la pratique et à l'inefficacité du régime actuel, en mentionnant l'existence de "nombreux problèmes".

Reste à savoir si l'article 108, § 2, alinéas 1^{er} à 3, en projet, peut se concilier avec les droits fondamentaux.

Il résulte de la jurisprudence constante de la Cour européenne des droits de l'homme que la C.E.D.H. s'applique en principe aux détenus⁹, de sorte que la protection prévue par les articles 3 et 8 de la C.E.D.H. leur est en particulier applicable. La Cour confirme que tout prisonnier a le droit d'être détenu dans des conditions qui sont compatibles avec le "respect de la dignité humaine"¹⁰. La jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme se rapproche ainsi de l'article 10, paragraphe 1, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques en vertu duquel "[t]oute personne privée de sa liberté est traitée avec humanité et avec le respect de la dignité inhérente à la personne humaine".

L'article 3 de la C.E.D.H. prévoit que nul ne peut être soumis à la torture ni à des peines ou traitements inhumains ou dégradants.

⁷ Rapport Decroly-Van Parys. Rapport final de la commission 'loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus', *Doc. Parl.*, Chambre 2000-01, n° 50-1076/001, 179.

⁸ C.E., 16 novembre 2011, n° 216 284, Grootaert.

⁹ Voir par exemple Cour eur. D.H. (Grande chambre) 7 juillet 2011, *Stummer c. Autriche*, *ibid.*, § 99: "La Cour réaffirme sa jurisprudence bien établie selon laquelle, d'une manière générale, les détenus continuent de jouir de tous les droits et libertés fondamentaux garantis par la Convention, à l'exception du droit à la liberté, lorsqu'une détention régulière entre expressément dans le champ d'application de l'article 5 de la Convention. Il serait inconcevable qu'un détenu soit déchu de ses droits garantis par la Convention du simple fait qu'il se trouve incarcéré à la suite d'une condamnation (*Hirst c. Royaume-Uni* (no 2) [GC], n° 74025/01, § § 69-70, CEDH 2005-IX, et *Dickson*, précité, § 67). En conséquence, les personnes en détention conservent leurs droits garantis par la Convention, de sorte que toute restriction à ces droits doit être justifiée dans une affaire donnée. Cette justification peut tenir notamment aux conséquences nécessaires et inévitables de la détention ou à un lien suffisant entre la restriction et la situation du détenu en question (*ibidem*, § 68)".

¹⁰ Cour eur. D.H., 26 octobre 2000, *Kudla c. Pologne*, n° 30210/96, § 94.

Aldus wordt afgeweken van de fundamentele optie die de wetgever bij het aannemen van de Basiswet heeft genomen om de fouillering omwille van haar ingrijpende karakter enkel in individuele gevallen toe te laten⁷. Zoals de Raad van State, afdeling Bestuursrechtspraak, heeft geoordeeld, heeft de wetgever de ontkleding tot op het naakte lichaam als een ernstige aantasting van de persoonlijke waardigheid beschouwd en werd ze daarom onderworpen aan de voorafgaande toelating van de gevangenisdirecteur⁸.

De memorie van toelichting bij het ontwerp bevat nauwelijks een indicatie omtrent de verantwoording om van deze optie af te wijken; er wordt enkel op vage wijze verwezen naar de praktijk en de inefficiëntie van het bestaande regime, waarbij gewag wordt gemaakt van het bestaan van "meerdere problemen".

Vraag is of het ontworpen artikel 108, § 2, eerste tot derde lid, de toets aan de grondrechten kan doorstaan.

Het is vaste rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens dat gedetineerden in beginsel onder de toepassing van het EVRM vallen⁹, zodat in het bijzonder voor hen de bescherming vervat in de artikelen 3 en 8 van het EVRM geldt. Het Hof bevestigt dat iedere gedetineerde onder meer het recht heeft om zijn detentie te ondergaan in omstandigheden die in overeenstemming zijn met het "recht op menselijke waardigheid"¹⁰. Aldus sluit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens aan bij artikel 10, lid 1, van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten krachtens hetwelk "allen die van hun vrijheid zijn beroofd, dienen te worden behandeld met menselijkheid en met eerbied voor de inherente waardigheid van de menselijke persoon".

Artikel 3 van het EVRM bevat het verbod van foltering, als ook het verbod om iemand te onderwerpen aan onmenselijke of vernederende behandelingen of straffen.

⁷ Verslag Decroly-Van Parys. Eindverslag van de commissie 'basiswet en rechtspositie van gedetineerden', *Parl.St.* Kamer 2000-01, nr. 50-1076/001, 179.

⁸ RvS 16 november 2011, nr. 216 284, Grootaert.

⁹ Zie bv. EHRM (Grote Kamer) 7 juli 2011, *Stummer v. Oostenrijk*, *ibid.*, § 99: "La Cour réaffirme sa jurisprudence bien établie selon laquelle, d'une manière générale, les détenus continuent de jouir de tous les droits et libertés fondamentaux garantis par la Convention, à l'exception du droit à la liberté, lorsqu'une détention régulière entre expressément dans le champ d'application de l'article 5 de la Convention. Il serait inconcevable qu'un détenu soit déchu de ses droits garantis par la Convention du simple fait qu'il se trouve incarcéré à la suite d'une condamnation (*Hirst c. Royaume-Uni* (no 2) [GC], n° 74025/01, § § 69-70, CEDH 2005-IX, et *Dickson*, précité, § 67). En conséquence, les personnes en détention conservent leurs droits garantis par la Convention, de sorte que toute restriction à ces droits doit être justifiée dans une affaire donnée. Cette justification peut tenir notamment aux conséquences nécessaires et inévitables de la détention ou à un lien suffisant entre la restriction et la situation du détenu en question (*ibidem*, § 68)."

¹⁰ EHRM 26 oktober 2000, *Kudla v. Polen*, nr. 30210/96, § 94.

La Cour européenne des droits de l'homme reconnaît qu'il peut être nécessaire de procéder à une fouille corporelle pour assurer la sécurité dans la prison ou prévenir des troubles et des délits. Cette exploration doit toutefois alors être effectuée d'une manière correcte, dans le respect de la dignité humaine¹¹, et en excluant tout arbitraire¹².

Dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, l'examen visant à déterminer si un certain type de fouille et d'exploration corporelle constitue une violation de l'article 3 de la C.E.D.H. est étroitement lié au traitement concret du détenu dans les faits et aux conditions réelles de la détention.

La Cour a jugé qu'il était contraire à l'article 3 de la C.E.D.H. de subordonner la possibilité d'exercer le droit de vote en prison à une fouille corporelle. La fouille à nu n'était en effet pas nécessaire et justifié pour des motifs de sécurité, au regard du comportement paisible du détenu, de l'absence de condamnation pour une infraction violente et de l'absence de motifs pouvant laisser craindre un comportement violent¹³.

La Cour a en outre jugé que la fouille à nu emportait une violation de l'article 3 de la C.E.D.H. parce qu'elle n'était pas suffisamment justifiée par des raisons impérieuses de sécurité, encore qu'à cet égard il avait été tenu compte du fait que les fouilles avaient été répétées et des circonstances dans lesquelles ces fouilles avaient été effectuées¹⁴.

A également été jugée contraire à l'article 3 de la C.E.D.H., la fouille corporelle hebdomadaire routinière et systématique, sans qu'elle soit chaque fois individuellement justifiée. La violation de l'article 3 de la C.E.D.H., conséquence du traitement dégradant, résultait cependant de la combinaison de l'examen hebdomadaire approfondi du corps et de toute une série d'autres mesures de sécurité rigoureuses dans une "unité de haute sécurité"¹⁵.

Il ressort de ce qui précède que la Cour européenne des droits de l'homme apprécie toujours concrètement si une fouille corporelle est ou non contraire à l'article 3 de la C.E.D.H.

Dès lors, bien qu'on puisse admettre que le législateur détermine d'une manière générale un certain nombre de situations dans lesquelles on peut considérer qu'il existe un risque accru pour la sécurité ou l'ordre dans la prison et dans lesquelles une fouille corporelle peut en principe être

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens erkent dat een lichaamsonderzoek noodzakelijk kan zijn teneinde de veiligheid in de gevangenis te waarborgen of onrust en het plegen van misdrijven te voorkomen. Dit onderzoek moet dan evenwel op een behoorlijke wijze worden uitgevoerd, met respect voor de menselijke waardigheid¹¹, en niet op arbitraire wijze¹².

De beoordeling of een bepaalde vorm van foullering en onderzoek op het lichaam een schending uitmaakt van artikel 3 van het EVRM is in de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zeer nauw verbonden met de concrete feitelijke behandeling van de gedetineerde en de concrete omstandigheden van de detentie.

Het Hof oordeelde dat een lichaamsonderzoek als voorwaarde om het stemrecht in de gevangenis te kunnen uitoefenen, strijdig is met artikel 3 van het EVRM. De naakte foullering was immers niet noodzakelijk en verantwoord om veiligheidsredenen, gelet op het vreedzame gedrag van de gedetineerde, het gebrek aan veroordeling voor een geweldsmisdrijf en gelet op het feit dat er geen redenen waren aangetoond om gewelddadig gedrag te vrezen¹³.

Voorts oordeelde het Hof dat het naakt foulleren een schending van artikel 3 van het EVRM inhield omdat het niet voldoende gebaseerd was op dwingende veiligheidsredenen, al werd hierbij rekening gehouden met het gegeven dat bij herhaling werd gefouilleerd en met de omstandigheden waarin die foulleringen werden uitgevoerd¹⁴.

Werd eveneens strijdig bevonden met artikel 3 van het EVRM, het routinematig en systematisch wekelijks lichaams-onderzoek, zonder dat dit telkens individueel gerechtvaardigd werd. De schending van artikel 3 van het EVRM, ten gevolge van de vernederende behandeling, lag wel in de combinatie van het wekelijks grondige onderzoek op het lichaam met een heleboel andere strikte veiligheidsmaatregelen in een zogenaamde "extra beveiligde inrichting"¹⁵.

Uit wat voorafgaat blijkt dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens steeds *in concreto* beoordeelt of een foullering op het lichaam al dan niet in strijd is met artikel 3 van het EVRM.

Al kan worden aanvaard dat de wetgever op algemene wijze een aantal gevallen bepaalt waarin een verhoogd risico voor de veiligheid of de orde in de gevangenis geacht kan worden te bestaan en waarin in beginsel een foullering op het lichaam kan plaatsvinden, moet derhalve daarbij wel,

¹¹ Cour eur. D.H., 15 novembre 2001, *Iwanczuk c. Pologne*, n° 25196/94, § 59; Cour eur. D.H., 24 juillet 2001, *Valasinas c. Lituanie*, n° 44558/98, § 117.

¹² Cour eur. D.H., 12 juin 2007, *Frérot c. France*, n° 70204/01, § 47.

¹³ Cour eur. D.H., 15 février 2002, *Iwanczuk c. Pologne*, *ibid.*, § 56.

¹⁴ Cour eur. D.H., 20 janvier 2011, *El Shennawy c. France*, n° 51246/08, § 46.

¹⁵ Cour eur. D.H., 4 février 2003, *Lorsé c. Pays-Bas*, n° 52750/99, §§ 62-74; Cour eur. D.H., 4 février 2003, *Van Der Ven c. Pays-Bas*, n° 50 901/99, § 62-73.

¹¹ EHRM 15 novembre 2001, *Iwanczuk v. Polen*, nr. 25196/94, § 59; EHRM 24 juli 2001, *Valasinas v. Litouwen*, nr. 44558/98, § 117.

¹² EHRM 12 juni 2007, *Frérot v. Frankrijk*, nr. 70204/01, § 47.

¹³ EHRM 15 februari 2002, *Iwanczuk v. Polen*, *ibid.*, § 56.

¹⁴ EHRM 20 januari 2011, *El Shennawy v. Frankrijk*, nr. 51246/08, § 46.

¹⁵ EHRM 4 februari 2003, *Lorsé v. Nederland*, nr. 52750/99, §§ 62-74; EHRM 4 februari 2003, *Van Der Ven v. Nederland*, nr. 50 901/99, § 62-73.

effectuée, dans ce contexte, en particulier lorsqu'il s'agit de catégories relativement larges¹⁶, il faut cependant laisser une marge d'appréciation concrète permettant de renoncer à la fouille corporelle lorsqu'il n'y a manifestement pas de danger pour le maintien de l'ordre ou de la sécurité. Il est ainsi possible d'éviter des cas de traitement inhumain ou dégradant au sens de l'article 3 de la C.E.D.H. L'article 108, § 2, alinéa 1^{er}, doit être complété en ce sens.

Sans préjudice de l'observation 6, il faut observer qu'il y a une discordance entre l'article 5 du projet et le commentaire qui lui est consacré dans l'exposé des motifs. L'exposé des motifs fait en effet état d'une possibilité de fouille à corps après visite (qui s'applique alors effectivement à tous les détenus qui ont reçu de la visite), alors qu'il peut être déduit du texte de l'article 5 qu'il s'agit d'une obligation. En tout état de cause, cette discordance doit être éliminée.

La deuxième phrase de l'article 108, § 2, alinéa 2, en projet, fait état de la décision "motivée" du directeur de la prison. Dans la mesure où c'est l'obligation de motivation formelle de la décision concernée qui est visée, une telle disposition est à la fois superflue et ambiguë. Elle est superflue parce que de telles décisions tombent dans le champ d'application de la loi du 29 juillet 1991 'relative à la motivation formelle des actes administratifs' et que l'obligation de motivation formelle découle déjà de cette loi. Elle est ambiguë parce que ce type de disposition donne erronément à penser que l'obligation de motivation formelle n'existe pas si elle n'est pas expressément prescrite dans la disposition en projet.

À moins que l'intention ne soit de prévoir une obligation de motivation plus étendue que celle qui découle de la loi du 29 juillet 1991, auquel cas il faudra en préciser la portée, le mot "motivée" doit être omis de la deuxième phrase de l'article 108, § 2, alinéa 2, en projet.

Le greffier,

Annemie GOOSSENS

Le président,

Jo BAERT

zeker wanneer het gaat om vrij ruime categorieën¹⁶, ruimte zijn voor een beoordeling *in concreto* die ertoe leidt dat wordt afgezien van de foullering op het lichaam wanneer er manifest geen gevaar voor de handhaving van de orde of de veiligheid bestaat. Aldus kunnen toepassingen worden vermeden die een onmenselijke of vernederende behandeling in de zin van artikel 3 van het EVRM inhouden. Het ontworpen artikel 108, § 2, eerste lid, dient daartoe te worden aangevuld.

Onverminderd opmerking 6, dient erop te worden gewezen dat er een discordantie bestaat tussen artikel 5 van het ontwerp en de commentaar daarbij in de memorie van toelichting. In de memorie van toelichting wordt immers gewag gemaakt van een mogelijkheid tot foullering op het lichaam na bezoek (die dan wel geldt voor alle gedetineerden die bezoek hebben gehad), terwijl uit de tekst van artikel 5 kan worden afgeleid dat het gaat om een verplichting. Die discordantie dient in ieder geval te worden weggewerkt.

In de tweede zin van het ontworpen artikel 108, § 2, tweede lid, wordt gewag gemaakt van de "gemotiveerde" beslissing van de gevangenisdirecteur. In zoverre hiermee wordt bedoeld op de verplichting tot formele motivering van de betrokken beslissing, is dergelijke bepaling tegelijk overbodig en misleidend. Zij is overbodig omdat dergelijke beslissingen onder de toepassing vallen van de wet van 29 juli 1991 'betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen' en de verplichting tot formele motivering reeds uit die wet voortvloeit. Zij is misleidend omdat door dergelijke bepaling ten onrechte de indruk wordt gewekt dat de formele motiveringsverplichting niet bestaat zonder dat zulks uitdrukkelijk wordt voorgeschreven in de ontworpen bepaling.

Tenzij een verdergaande motiveringsplicht dan diegene die voortvloeit uit de wet van 29 juli 1991 wordt beoogd, in welk geval de draagwijdte ervan dient te worden omschreven, dient het woord "gemotiveerde" in de tweede zin van het ontworpen artikel 108, § 2, tweede lid, te vervallen.

De griffier,

Annemie GOOSSENS

De voorzitter,

Jo BAERT

¹⁶ Comme au premier tiret de l'article 108, § 2, alinéa 1^{er}, en projet ("à leur entrée dans la prison"), qui vise par exemple également des détenus qui quittent quotidiennement la prison pour aller travailler.

¹⁶ Zoals in het eerste streepje van het ontworpen artikel 108, § 2, eerste lid ("bij het betreden van de gevangenis"), waaronder bijvoorbeeld ook gedetineerden vallen die dagelijks de gevangenis verlaten om arbeid te verrichten.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de la Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La Ministre de la Justice est chargée de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 84 de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit:

“§ 4. Le travail disponible en prison ne fait pas l'objet d'un contrat de travail au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.”

Art. 3

Dans le Titre V de la même loi, un chapitre XI est ajouté, intitulé comme suit:

“Prélèvement sur les sommes dues par l'administration pénitentiaire.”

Art. 4

Dans le chapitre XI, introduit par l'article 3, est ajouté un article 104/1, rédigé comme suit:

“Si, par négligence ou malveillance, le détenu occasionne des dégradations à des biens qui sont mis à sa disposition par l'administration, le directeur peut récupérer le montant des dégradations sur les sommes qui

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 84 van de Basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. De in de gevangenis beschikbaar gestelde arbeid maakt niet het voorwerp uit van een arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.”

Art. 3

In Titel V van dezelfde wet wordt een Hoofdstuk XI ingevoegd, luidende:

“Inhouding op door de penitentiaire administratie verschuldigde gelden”.

Art. 4

In Hoofdstuk XI, ingevoegd bij artikel 3, wordt een artikel 104/1 ingevoegd, luidende:

“Indien de gedetineerde door moedwilligheid of nalatigheid schade veroorzaakt aan goederen die hem door de penitentiaire administratie ter beschikking worden gesteld, kan de directeur de veroorzaakte schade verhalen

sont dues au détenu par l'administration pénitentiaire. Le prélèvement sur les revenus du travail pénitentiaire ne peut, par mois, s'élever à plus de quarante pourcent de la somme à octroyer.”

Art. 5

À l'article 108, § 2 de la même loi, le premier alinéa est remplacé comme suit:

“Tous détenus sont fouillés à corps:

- à leur entrée dans la prison;
- préalablement au placement dans une cellule sécurisée ou à l'enfermement dans une cellule de punition;
- conformément aux directives en vigueur dans la prison, après la visite avec des personnes mentionnées à l'article 59 lorsqu'elle n'a pas eu lieu dans un local pourvu d'une paroi transparente qui sépare les visiteurs des détenus.

Le détenu est fouillé à corps quand le directeur estime qu'il y a des indices individualisés que la fouille des vêtements ne suffit pas à atteindre le but décrit au paragraphe premier, alinéa 2. Le directeur remet par écrit au détenu sa décision au plus tard vingt-quatre heures après que la fouille ait eu lieu.

La fouille à corps permet d'obliger le détenu à se déshabiller afin d'inspecter de l'extérieur le corps et les ouvertures et cavités du corps.”

Art. 6

L'article 129 de la même loi est complété par un 9°, rédigé comme suit:

“9° la possession ou l'utilisation de moyens technologiques qui permettent de communiquer de manière non réglementaire avec le monde extérieur.”

Art. 7

À l'article 130 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

op gelden die door de penitentiaire administratie aan de gedetineerde verschuldigd zijn. De inhouding op de inkomsten uit penitentiaire arbeid mag per maand echter niet meer dan veertig procent van het uit te betalen bedrag bedragen.”

Art. 5

In artikel 108, § 2, van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Alle gedetineerden worden gefouilleerd op het lichaam:

- bij het betreden van de gevangenis;
- voorafgaand aan de plaatsing in een beveiligde cel of de opsluiting in een strafcel;
- overeenkomstig de in de gevangenis geldende richtlijnen, na het bezoek van personen vermeld in artikel 59, dat niet heeft plaatsgevonden in een lokaal voorzien van een transparante wand die de bezoekers van de gedetineerde scheidt.

De gedetineerde wordt gefouilleerd op het lichaam wanneer de directeur van oordeel is dat er individuele aanwijzingen zijn dat het onderzoek aan de kledij niet volstaat om het doel, zoals omschreven in § 1, tweede lid, te bereiken. De directeur bezorgt zijn beslissing schriftelijk aan de gedetineerde uiterlijk vierentwintig uur nadat de foullering heeft plaatsgevonden.

De foullering op het lichaam laat toe de gedetineerde te verplichten om zich uit te kleden tot op het lichaam en de openingen en de holten van het lichaam uitwendig te schouwen.”

Art. 6

Artikel 129 van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepaling onder 9°, luidende:

“9° het bezit of gebruik van technologische middelen die onrechtmatige communicatie met de buitenwereld mogelijk maken.”

Art. 7

In artikel 130 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1) la disposition 2° est remplacée par:

“2° le non respect des règles prévues par le règlement d'ordre intérieur;”.

2) la disposition reprise sous 5° est complétée comme suit:

“, à l'exception de l'infraction reprise sous 129, 9°,” .

Art. 8

L'article 132, 4° de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Cette sanction peut être infligée pour une durée maximale de 14 jours en cas de prise d'otage.”.

Art. 9

À l'article 144 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1) au paragraphe premier, deuxième phrase, les mots “§ 2 ou au” sont abrogés;

2) le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 10

À l'article 167, § 4, de la même loi, le deuxième alinéa est abrogé.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 avril 2013.

ALBERT

PAR LE ROI:

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

1) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

“2° het niet naleven van de regels voorgeschreven door het huishoudelijk reglement;”.

2) de bepaling onder 5° wordt aangevuld als volgt:

“, met uitzondering van de inbreuk vermeld in artikel 129, 9°;”.

Art. 8

Artikel 132, 4° van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Deze sanctie kan voor een maximumduur van 14 dagen worden opgelegd in geval van gijzelneming.”.

Art. 9

In artikel 144 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1) in paragraaf 1, tweede zin, worden de woorden “§ 2 of” opgeheven;

2) paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 10

In artikel 167, § 4, van dezelfde wet wordt het tweede lid opgeheven.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 april 2013.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

ANNEXE

BIJLAGE

**Loi de principes du 12 janvier 2005 concernant
l'administration des établissements pénitentiaires
ainsi que le statut juridique des détenus**

Art. 84

§ 1^{er}. Le directeur veille à l'attribution du travail disponible dans la prison aux détenus qui en ont fait la demande. Cette demande doit être actée dans un formulaire établi par le Roi.

§ 2. Le travail attribué ne peut porter atteinte à la dignité du détenu ni présenter le caractère d'une sanction disciplinaire.

§ 3. L'attribution du travail aux condamnés tient compte du plan de détention individuel visé au titre IV, chapitre II.

Insertion d'un chapitre XI au TITRE V. Des conditions de vie dans la prison

Art. 108

§ 1^{er}. Lorsque cela est nécessaire dans l'intérêt du maintien de l'ordre ou de la sécurité, le détenu peut subir une fouille de ses vêtements par les membres du personnel de surveillance mandatés à cet effet par le directeur, conformément aux directives données par celui-ci.

**Avant-projet de loi modifiant la loi de principes
du 12 janvier 2005 concernant l'administration
pénitentiaire ainsi que le statut juridique
des détenus**

Art. 84

§ 1^{er}. Le directeur veille à l'attribution du travail disponible dans la prison aux détenus qui en ont fait la demande. Cette demande doit être actée dans un formulaire établi par le Roi.

§ 2. Le travail attribué ne peut porter atteinte à la dignité du détenu ni présenter le caractère d'une sanction disciplinaire.

§ 3. L'attribution du travail aux condamnés tient compte du plan de détention individuel visé au titre IV, chapitre II.

§ 4. Le travail disponible en prison ne fait pas l'objet d'un contrat de travail au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

CHAPITRE XI

**Prélèvement sur les sommes dues par
l'administration pénitentiaire**

Art. 104/1

Si, par négligence ou malveillance, le détenu occasionne des dégradations à des biens qui sont mis à sa disposition par l'administration, le directeur peut récupérer le montant des dégradations sur les sommes qui sont dues au détenu par l'administration pénitentiaire. Le prélèvement sur les revenus du travail pénitentiaire ne peut, par mois, s'élever à plus de quarante pourcent de la somme à octroyer.

Art. 108

§ 1^{er}. Lorsque cela est nécessaire dans l'intérêt du maintien de l'ordre ou de la sécurité, le détenu peut subir une fouille de ses vêtements par les membres du personnel de surveillance mandatés à cet effet par le directeur, conformément aux directives données par celui-ci.

**Basiswet van 12 januari 2005 betreffende het
gevangeniswezen en de rechtspositie
van de gedetineerden**

Art. 84

§ 1. De directeur staat in voor de toewijzing van de in de gevangenis beschikbare arbeid aan de gedetineerden die om arbeid verzocht hebben. Dit verzoek wordt opgetekend in een door de Koning vastgesteld formulier.

§ 2. De toegewezen arbeid mag de waardigheid van de gedetineerde niet aantasten en mag evenmin het karakter hebben van een disciplinaire bestraffing.

§ 3. Bij de toewijzing van arbeid aan veroordeelden wordt rekening gehouden met het in titel IV, hoofdstuk II bedoelde individueel detentieplan.

Invoeging van een hoofdstuk XI in TITEL V. Levensvoorwaarden in de gevangenis

Art. 108

§ 1. De gedetineerde mag wanneer dit in het belang van de handhaving van de orde of de veiligheid noodzakelijk is, aan zijn kledij onderzocht worden door daartoe door de directeur gemandateerde leden van het bewakingspersoneel, overeenkomstig de door hem gegeven richtlijnen.

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de
basiswet van 12 januari 2005 betreffende
het gevangeniswezen en de rechtspositie
van de gedetineerden**

Art. 84

§ 1. De directeur staat in voor de toewijzing van de in de gevangenis beschikbare arbeid aan de gedetineerden die om arbeid verzocht hebben. Dit verzoek wordt opgetekend in een door de Koning vastgesteld formulier.

§ 2. De toegewezen arbeid mag de waardigheid van de gedetineerde niet aantasten en mag evenmin het karakter hebben van een disciplinaire bestraffing.

§ 3. Bij de toewijzing van arbeid aan veroordeelden wordt rekening gehouden met het in titel IV, hoofdstuk II bedoelde individueel detentieplan.

§ 4. De in de gevangenis beschikbaar gestelde arbeid maakt niet het voorwerp uit van een arbeids-overeenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

HOOFDSTUK XI

Inhouding op door de penitentiaire administratie verschuldigde gelden

Art. 104/1

Indien de gedetineerde door moedwilligheid of nalatigheid schade veroorzaakt aan goederen die hem door de penitentiaire administratie ter beschikking worden gesteld, kan de directeur de veroorzaakte schade verhalen op gelden die door de penitentiaire administratie aan de gedetineerde verschuldigd zijn. De inhouding op de inkomsten uit penitentiaire arbeid mag per maand echter niet meer dan veertig procent van het uit te betalen bedrag bedragen

Art. 108

§ 1. De gedetineerde mag wanneer dit in het belang van de handhaving van de orde of de veiligheid noodzakelijk is, aan zijn kledij onderzocht worden door daartoe door de directeur gemandateerde leden van het bewakingspersoneel, overeenkomstig de door hem gegeven richtlijnen.

Cette fouille a pour objectif de vérifier si le détenu est en possession de substances ou d'objets interdits ou dangereux.

§ 2. Si des indices individuels laissent supposer que la fouille des vêtements du détenu ne suffit pas à atteindre l'objectif décrit au § 1^{er}, alinéa 2, le directeur peut, par une décision particulière, ordonner une fouille à corps, si nécessaire avec déshabillage et inspection externe des orifices et cavités du corps.

La fouille à corps ne peut avoir lieu que dans un espace fermé, en l'absence d'autres détenus, et doit être effectuée par au moins deux membres du personnel du même sexe que le détenu, mandatés à cet effet par le directeur.

§ 3. La fouille des vêtements et la fouille à corps ne peuvent avoir un caractère vexatoire et doivent se dérouler dans le respect de la dignité du détenu.

§ 4. Si la fouille des vêtements du détenu ou la fouille à corps du détenu permettent de découvrir des objets ou substances que le détenu n'a pas le droit d'avoir en sa possession, ceux-ci peuvent être saisis et, contre remise d'un reçu, être conservés au profit du détenu, être détruits avec l'accord de celui-ci ou être tenus à la disposition des autorités compétentes en vue de prévenir ou d'établir des faits punissables.

Art. 129

Sont considérés comme infractions disciplinaires de la première catégorie:

1° l'atteinte intentionnelle à l'intégrité physique de personnes ou la menace d'une telle atteinte;

Cette fouille a pour objectif de vérifier si le détenu est en possession de substances ou d'objets interdits ou dangereux.

§ 2. Tous détenus sont fouillés à corps:

- **à leur entrée dans la prison;**
- **préalablement au placement dans une cellule sécurisée ou à l'enfermement dans une cellule de punition;**
- **conformément aux directives en vigueur dans la prison, après la visite avec des personnes mentionnées à l'article 59 lorsqu'elle n'a pas eu lieu dans un local pourvu d'une paroi transparente qui sépare les visiteurs des détenus.**

Le détenu est fouillé à corps quand le directeur estime qu'il y a des indices individualisés que la fouille des vêtements ne suffit pas à atteindre le but décrit au paragraphe premier, alinéa 2. Le directeur remet par écrit au détenu sa décision au plus tard vingt-quatre heures après que la fouille ait eu lieu.

La fouille à corps permet d'obliger le détenu à se déshabiller afin d'inspecter de l'extérieur le corps et les ouvertures et cavités du corps.

§ 3. La fouille des vêtements et la fouille à corps ne peuvent avoir un caractère vexatoire et doivent se dérouler dans le respect de la dignité du détenu.

§ 4. Si la fouille des vêtements du détenu ou la fouille à corps du détenu permettent de découvrir des objets ou substances que le détenu n'a pas le droit d'avoir en sa possession, ceux-ci peuvent être saisis et, contre remise d'un reçu, être conservés au profit du détenu, être détruits avec l'accord de celui-ci ou être tenus à la disposition des autorités compétentes en vue de prévenir ou d'établir des faits punissables.

Art. 129

Sont considérés comme infractions disciplinaires de la première catégorie:

1° l'atteinte intentionnelle à l'intégrité physique de personnes ou la menace d'une telle atteinte;

Dit onderzoek heeft tot doel na te gaan of de gedetineerde in het bezit is van voorwerpen of substanties die verboden of gevaarlijk kunnen zijn.

§ 2. Indien er individuele aanwijzingen zijn dat het onderzoek aan de kledij van de gedetineerde niet volstaat om het doel, zoals omschreven in § 1, tweede lid te bereiken, kan de directeur, bij afzonderlijke beslissing, een fouillering op het lichaam bevelen, zo nodig met ontkleding en het uitwendig schouwen van de openingen en de holten van het lichaam.

De fouillering op het lichaam mag enkel plaatsvinden in een gesloten ruimte bij afwezigheid van andere gedetineerden, en moet uitgevoerd worden door minimum twee daartoe door de directeur gemandateerde personeelsleden van hetzelfde geslacht als de gedetineerde.

§ 3. Het onderzoek aan de kledij en de fouillering op het lichaam mogen geen tergend karakter hebben en dienen te geschieden met eerbiediging van de waardigheid van de gedetineerde.

§ 4. Indien bij een onderzoek aan de kledij of de fouillering op het lichaam van de gedetineerde voorwerpen of substanties worden aangetroffen die niet in het bezit van de gedetineerde mogen zijn, kunnen deze in beslag genomen worden en onder afgifte van bewijs van ontvangst ten behoeve van de gedetineerde worden bewaard, hetzij met diens toestemming vernietigd worden, hetzij ter beschikking gehouden worden van de bevoegde overheden met het oog op de voorkoming of vaststelling van strafbare feiten.

Art. 129

Als tuchtrechtelijke inbreuken van de eerste categorie worden beschouwd:

1° de opzettelijke aantasting van de fysieke integriteit van personen, of de bedreiging daarmee;

Dit onderzoek heeft tot doel na te gaan of de gedetineerde in het bezit is van voorwerpen of substanties die verboden of gevaarlijk kunnen zijn.

§ 2. Alle gedetineerden worden gefouilleerd op het lichaam:

— **bij het betreden van de gevangenis;**
— **voorafgaand aan de plaatsing in een beveiligde cel of de opsluiting in een strafcel;**

— **overeenkomstig de in de gevangenis geldende richtlijnen, na het bezoek van personen vermeld in artikel 59, dat niet heeft plaatsgevonden in een lokaal voorzien van een transparante wand die de bezoekers van de gedetineerde scheidt.**

De gedetineerde wordt gefouilleerd op het lichaam wanneer de directeur van oordeel is dat er individuele aanwijzingen zijn dat het onderzoek aan de kledij niet volstaat om het doel, zoals omschreven in § 1, tweede lid, te bereiken. De directeur bezorgt zijn beslissing schriftelijk aan de gedetineerde uiterlijk vierentwintig uur nadat de fouillering heeft plaatsgevonden.

De fouillering op het lichaam laat toe de gedetineerde te verplichten om zich uit te kleden tot op het lichaam en de openingen en de holten van het lichaam uitwendig te schouwen.

§ 3. Het onderzoek aan de kledij en de fouillering op het lichaam mogen geen tergend karakter hebben en dienen te geschieden met eerbiediging van de waardigheid van de gedetineerde.

§ 4. Indien bij een onderzoek aan de kledij of de fouillering op het lichaam van de gedetineerde voorwerpen of substanties worden aangetroffen die niet in het bezit van de gedetineerde mogen zijn, kunnen deze in beslag genomen worden en onder afgifte van bewijs van ontvangst ten behoeve van de gedetineerde worden bewaard, hetzij met diens toestemming vernietigd worden, hetzij ter beschikking gehouden worden van de bevoegde overheden met het oog op de voorkoming of vaststelling van strafbare feiten.

Art. 129

Als tuchtrechtelijke inbreuken van de eerste categorie worden beschouwd:

1° de opzettelijke aantasting van de fysieke integriteit van personen, of de bedreiging daarmee;

2° l'atteinte intentionnelle à l'intégrité psychique de personnes, ou la menace d'une telle atteinte;

3° la dégradation ou la destruction intentionnelle de biens meubles ou immeubles d'autrui, ou la menace de tels actes;

4° la soustraction illicite de biens;

5° l'atteinte intentionnelle à l'ordre défini par l'article 2, 7°;

6° l'incitation à des actions collectives mettant sérieusement en péril la sécurité ou l'ordre dans la prison, ou la conduite de telles actions;

7° la possession ou le trafic de substances ou d'objets interdits par ou en vertu de la loi;

8° l'évasion ou la participation à celle-ci.

Art. 130

Sont considérés comme infractions disciplinaires de la seconde catégorie:

1° la profération d'injures à l'égard de personnes se trouvant dans la prison;

2° le non-respect des dispositions du règlement d'ordre intérieur relatives aux objets mis ou laissés à la disposition du détenu;

3° le refus d'obtempérer aux injonctions et aux ordres du personnel de la prison;

4° la présence non autorisée dans un espace en dehors du délai admis ou dans un espace pour lequel aucun droit d'accès n'a été accordé;

5° les contacts non réglementaires avec un codétenu ou avec une personne étrangère à la prison;

6° le fait de ne pas maintenir ou de ne pas maintenir suffisamment l'espace de séjour et des espaces communs en état de propreté, ou le fait de souiller des terrains;

2° l'atteinte intentionnelle à l'intégrité psychique de personnes, ou la menace d'une telle atteinte;

3° la dégradation ou la destruction intentionnelle de biens meubles ou immeubles d'autrui, ou la menace de tels actes;

4° la soustraction illicite de biens;

5° l'atteinte intentionnelle à l'ordre défini par l'article 2, 7°;

6° l'incitation à des actions collectives mettant sérieusement en péril la sécurité ou l'ordre dans la prison, ou la conduite de telles actions;

7° la possession ou le trafic de substances ou d'objets interdits par ou en vertu de la loi;

8° l'évasion ou la participation à celle-ci;

9° la possession ou l'utilisation de moyens technologiques qui permettent de communiquer de manière non réglementaire avec le monde extérieur.

Art. 130

Sont considérés comme infractions disciplinaires de la seconde catégorie:

1° la profération d'injures à l'égard de personnes se trouvant dans la prison;

2° le non respect des règles prévues par le règlement d'ordre intérieur;

3° le refus d'obtempérer aux injonctions et aux ordres du personnel de la prison;

4° la présence non autorisée dans un espace en dehors du délai admis ou dans un espace pour lequel aucun droit d'accès n'a été accordé;

5° les contacts non réglementaires avec un codétenu ou avec une personne étrangère à la prison **à l'exception de l'infraction reprise sous 129, 9°;**

6° le fait de ne pas maintenir ou de ne pas maintenir suffisamment l'espace de séjour et des espaces communs en état de propreté, ou le fait de souiller des terrains;

2° de opzettelijke aantasting van de psychische integriteit van personen, of de bedreiging daarmee;

3° de opzettelijke beschadiging of vernieling van andermans roerende of onroerende goederen, of de bedreiging daarmee;

4° de wederrechtelijke ontvreemding van goederen;

5° de opzettelijke aantasting van de orde, zoals omschreven in artikel 2, 7°;

6° het aanzetten tot of het voeren van collectieve acties die de veiligheid of de orde in de gevangenis ernstig in gevaar brengen;

7° het bezit van of de handel in door of krachtens de wet verboden voorwerpen of substanties;

8° ontsnapping of deelname aan een ontsnapping.

Art. 130

Worden beschouwd als tuchtrechtelijke inbreuken van de tweede categorie:

1° het beledigen van personen die zich in de gevangenis bevinden;

2° het niet naleven van de in het huishoudelijk reglement voorgeschreven bepalingen met betrekking tot de voorwerpen die in het bezit worden gesteld of gelaten van de gedetineerde;

3° het geen gevolg geven aan de aanmaningen en de bevelen van het personeel van de gevangenis;

4° het zich zonder toelating bevinden in een ruimte buiten de toegestane tijdsperiode of in een ruimte die men niet gerechtigd is te betreden;

5° het op onregelmatige wijze communiceren met een medege-detineerde of een persoon vreemd aan de gevangenis;

6° het niet of onvoldoende rein houden van de verblijfsruimte en de gemeenschappelijke lokalen of het bevuilen van terreinen;

2° de opzettelijke aantasting van de psychische integriteit van personen, of de bedreiging daarmee;

3° de opzettelijke beschadiging of vernieling van andermans roerende of onroerende goederen, of de bedreiging daarmee;

4° de wederrechtelijke ontvreemding van goederen;

5° de opzettelijke aantasting van de orde, zoals omschreven in artikel 2, 7°;

6° het aanzetten tot of het voeren van collectieve acties die de veiligheid of de orde in de gevangenis ernstig in gevaar brengen;

7° het bezit van of de handel in door of krachtens de wet verboden voorwerpen of substanties;

8° ontsnapping of deelname aan een ontsnapping.

9° het bezit of gebruik van technologische middelen die onrechtmatige communicatie met de buitenwereld mogelijk maken.

Art. 130

Worden beschouwd als tuchtrechtelijke inbreuken van de tweede categorie:

1° het beledigen van personen die zich in de gevangenis bevinden;

2° het niet naleven van de regels voorgeschreven door het huishoudelijk reglement;

3° het geen gevolg geven aan de aanmaningen en de bevelen van het personeel van de gevangenis;

4° het zich zonder toelating bevinden in een ruimte buiten de toegestane tijdsperiode of in een ruimte die men niet gerechtigd is te betreden;

5° het op onregelmatige wijze communiceren met een medege-detineerde of een persoon vreemd aan de gevangenis, **met uitzondering van de inbreuk vermeld in artikel 129, 9°;**

6° het niet of onvoldoende rein houden van de verblijfsruimte en de gemeenschappelijke lokalen of het bevuilen van terreinen;

7° le fait d'occasionner des nuisances sonores qui entravent le bon déroulement des activités de la prison.

Art. 132

Quelle que soit la nature de l'infraction disciplinaire, les sanctions disciplinaires suivantes peuvent être infligées:

1° la réprimande avec inscription dans le registre des sanctions disciplinaires visé à l'article 146;

2° la restriction ou la privation, pour une durée maximale de trente jours, du droit de se procurer certains objets à la cantine, à l'exception des articles de toilette et du nécessaire pour la correspondance;

3° l'isolement dans l'espace de séjour attribué au détenu, selon les modalités prévues à la section IV ci-après, pour une durée maximale de trente jours en cas d'infraction de la première catégorie et pour une durée maximale de quinze jours en cas d'infraction de la seconde catégorie;

4° l'enfermement en cellule de punition, selon les modalités prévues à la section III ci-après, pour une durée maximale de neuf jours en cas d'infraction de la première catégorie et pour une durée maximale de trois jours en cas d'infraction de la seconde catégorie.

Art. 144

§ 1^{er}. Lorsqu'un membre du personnel constate ce qu'il suppose être une infraction disciplinaire ou si une telle infraction est portée à sa connaissance, il rédige un rapport à l'intention du directeur. Il remet ce rapport le plus rapidement possible au directeur qui, dans les sept jours de sa réception, traite ce rapport conformément au § 2 ou au § 3.

La rédaction du rapport n'entraîne aucune modification des conditions de vie du détenu dans la prison, hormis ce qui est prévu à l'article 145.

Le rapport, qui est signé par son auteur, mentionne l'identité du rédacteur, l'identité du détenu, les faits qui sont considérés comme une infraction disciplinaire, l'endroit, le moment et les circonstances concrètes dans lesquelles ils se sont produits.

7° le fait d'occasionner des nuisances sonores qui entravent le bon déroulement des activités de la prison.

Art. 132

Quelle que soit la nature de l'infraction disciplinaire, les sanctions disciplinaires suivantes peuvent être infligées:

1° la réprimande avec inscription dans le registre des sanctions disciplinaires visé à l'article 146;

2° la restriction ou la privation, pour une durée maximale de trente jours, du droit de se procurer certains objets à la cantine, à l'exception des articles de toilette et du nécessaire pour la correspondance;

3° l'isolement dans l'espace de séjour attribué au détenu, selon les modalités prévues à la section IV ci-après, pour une durée maximale de trente jours en cas d'infraction de la première catégorie et pour une durée maximale de quinze jours en cas d'infraction de la seconde catégorie;

4° l'enfermement en cellule de punition, selon les modalités prévues à la section III ci-après, pour une durée maximale de neuf jours en cas d'infraction de la première catégorie et pour une durée maximale de trois jours en cas d'infraction de la seconde catégorie.

Cette sanction peut être infligée pour une durée maximale de 14 jours en cas de prise d'otage.

Art. 144

§ 1^{er}. Lorsqu'un membre du personnel constate ce qu'il suppose être une infraction disciplinaire ou si une telle infraction est portée à sa connaissance, il rédige un rapport à l'intention du directeur. Il remet ce rapport le plus rapidement possible au directeur qui, dans les sept jours de sa réception, traite ce rapport conformément (...) **au § 3.**

La rédaction du rapport n'entraîne aucune modification des conditions de vie du détenu dans la prison, hormis ce qui est prévu à l'article 145.

Le rapport, qui est signé par son auteur, mentionne l'identité du rédacteur, l'identité du détenu, les faits qui sont considérés comme une infraction disciplinaire, l'endroit, le moment et les circonstances concrètes dans lesquelles ils se sont produits.

7° het veroorzaken van lawaaihinder die het goede verloop van de activiteiten van de gevangenis verstoort.

Art. 132

Ongeacht de aard van de tuchtrechtelijke inbreuk kunnen de volgende tuchtsancties worden opgelegd:

1° berisping met inschrijving in het in artikel 146 bedoelde register voor tuchtsancties;

2° beperking of ontzegging, voor een maximumduur van dertig dagen, van het recht om in de kantine bepaalde voorwerpen aan te schaffen, met uitzondering van toiletartikelen en artikelen voor briefwisseling;

3° afzondering in de aan de gedetineerde toegewezen verblijfsruimte, zoals hierna in afdeling IV nader bepaald, voor een maximumduur van dertig dagen voor een inbreuk van de eerste categorie en voor een maximumduur van vijftien dagen voor een inbreuk van de tweede categorie;

4° opsluiting in een strafcel, zoals hierna in afdeling III nader bepaald, voor een maximumduur van negen dagen voor een inbreuk van de eerste categorie en voor een maximumduur van drie dagen voor een inbreuk van de tweede categorie.

Art. 144

§ 1. Wanneer een lid van het personeel een feit vaststelt waarvan het vermoedt dat het een tuchtrechtelijke inbreuk uitmaakt of wanneer een dergelijke inbreuk hem ter kennis wordt gebracht, stelt hij een rapport op voor de directeur. Hij bezorgt dit rapport zo spoedig mogelijk aan de directeur die binnen zeven dagen na de ontvangst van dit rapport handelt overeenkomstig § 2 of § 3.

Het opstellen van het rapport brengt geen wijziging mee aan de levensvoorwaarden van de gedetineerde in de gevangenis, behoudens het bepaalde in artikel 145.

Het rapport, dat ondertekend wordt door de opsteller, vermeldt de identiteit van de opsteller, de identiteit van de gedetineerde, de feiten die als tuchtrechtelijke inbreuk worden beschouwd, de plaats, het ogenblik en de concrete omstandigheden waarin de feiten plaatsvonden.

7° het veroorzaken van lawaaihinder die het goede verloop van de activiteiten van de gevangenis verstoort.

Art. 132

Ongeacht de aard van de tuchtrechtelijke inbreuk kunnen de volgende tuchtsancties worden opgelegd:

1° berisping met inschrijving in het in artikel 146 bedoelde register voor tuchtsancties;

2° beperking of ontzegging, voor een maximumduur van dertig dagen, van het recht om in de kantine bepaalde voorwerpen aan te schaffen, met uitzondering van toiletartikelen en artikelen voor briefwisseling;

3° afzondering in de aan de gedetineerde toegewezen verblijfsruimte, zoals hierna in afdeling IV nader bepaald, voor een maximumduur van dertig dagen voor een inbreuk van de eerste categorie en voor een maximumduur van vijftien dagen voor een inbreuk van de tweede categorie;

4° opsluiting in een strafcel, zoals hierna in afdeling III nader bepaald, voor een maximumduur van negen dagen voor een inbreuk van de eerste categorie en voor een maximumduur van drie dagen voor een inbreuk van de tweede categorie.

Deze sanctie kan voor een maximumduur van 14 dagen worden opgelegd in geval van gijzelneming.

Art. 144

§ 1. Wanneer een lid van het personeel een feit vaststelt waarvan het vermoedt dat het een tuchtrechtelijke inbreuk uitmaakt of wanneer een dergelijke inbreuk hem ter kennis wordt gebracht, stelt hij een rapport op voor de directeur. Hij bezorgt dit rapport zo spoedig mogelijk aan de directeur die binnen zeven dagen na de ontvangst van dit rapport handelt overeenkomstig (...) § 3.

Het opstellen van het rapport brengt geen wijziging mee aan de levensvoorwaarden van de gedetineerde in de gevangenis, behoudens het bepaalde in artikel 145.

Het rapport, dat ondertekend wordt door de opsteller, vermeldt de identiteit van de opsteller, de identiteit van de gedetineerde, de feiten die als tuchtrechtelijke inbreuk worden beschouwd, de plaats, het ogenblik en de concrete omstandigheden waarin de feiten plaatsvonden.

Le ministre établit le modèle de ce rapport.

Le directeur recueille toutes les informations qu'il juge utiles pour le traitement de l'affaire.

§ 2. Si le directeur estime que les faits ne justifient pas de suite disciplinaire, il informe le détenu du fait qu'un rapport a été rédigé à son encontre, mais qu'aucune procédure disciplinaire n'est entamée, soit parce que les faits ne constituent pas une infraction disciplinaire, soit parce qu'il est inopportun d'entamer une procédure disciplinaire. Le rapport rédigé est joint au dossier du détenu.

§ 3. Lorsque le directeur estime que les faits justifient des suites disciplinaires, le détenu est informé, par la remise d'un document écrit reprenant la prévention, du fait qu'une procédure disciplinaire va être entamée contre lui, qu'il peut consulter son dossier disciplinaire et qu'il sera entendu, aux jour et heure fixés par le directeur.

Le détenu qui n'est pas en mesure de lire la prévention écrite ou ne comprend pas la langue dans laquelle elle est rédigée est mis dans les conditions de comprendre le contenu et la description de la prévention.

Le ministre établit le modèle du formulaire visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. Pendant la procédure disciplinaire, le détenu a le droit de se faire assister par un avocat.

§ 5. Le directeur entend le détenu en ses moyens de défense dans les sept jours qui suivent la notification du formulaire visé au § 3.

Si le détenu fait l'objet d'une mesure provisoire visée à l'article 145, il est entendu dans les septante-deux heures qui suivent la prise de cours de cette mesure.

Le directeur informe le détenu, dans une langue qu'il peut comprendre, le cas échéant avec l'aide d'un tiers, des faits qui lui sont reprochés.

Le détenu porte ses moyens de défense à la connaissance du directeur oralement et, s'il le souhaite, par écrit.

Le directeur peut entendre l'auteur du rapport disciplinaire et un ou plusieurs témoins en présence du détenu.

§ 6. Le directeur prend une décision dans les vingt-quatre heures qui suivent l'audition du détenu.

Le ministre établit le modèle de ce rapport.

Le directeur recueille toutes les informations qu'il juge utiles pour le traitement de l'affaire.

§ 2. (...)

§ 3. Lorsque le directeur estime que les faits justifient des suites disciplinaires, le détenu est informé, par la remise d'un document écrit reprenant la prévention, du fait qu'une procédure disciplinaire va être entamée contre lui, qu'il peut consulter son dossier disciplinaire et qu'il sera entendu, aux jour et heure fixés par le directeur.

Le détenu qui n'est pas en mesure de lire la prévention écrite ou ne comprend pas la langue dans laquelle elle est rédigée est mis dans les conditions de comprendre le contenu et la description de la prévention.

Le ministre établit le modèle du formulaire visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. Pendant la procédure disciplinaire, le détenu a le droit de se faire assister par un avocat.

§ 5. Le directeur entend le détenu en ses moyens de défense dans les sept jours qui suivent la notification du formulaire visé au § 3.

Si le détenu fait l'objet d'une mesure provisoire visée à l'article 145, il est entendu dans les septante-deux heures qui suivent la prise de cours de cette mesure.

Le directeur informe le détenu, dans une langue qu'il peut comprendre, le cas échéant avec l'aide d'un tiers, des faits qui lui sont reprochés.

Le détenu porte ses moyens de défense à la connaissance du directeur oralement et, s'il le souhaite, par écrit.

Le directeur peut entendre l'auteur du rapport disciplinaire et un ou plusieurs témoins en présence du détenu.

§ 6. Le directeur prend une décision dans les vingt-quatre heures qui suivent l'audition du détenu.

De minister bepaalt het model voor dit rapport.

De directeur laat zich alle nuttige informatie bezorgen voor de beoordeling van de zaak.

§ 2. Indien de directeur van oordeel is dat de feiten geen tuchtrechtelijk gevolg vereisen, stelt hij de gedetineerde in kennis van het feit dat een rapport te zijnen laste werd opgesteld, doch dat geen tuchtprocedure wordt opgestart, hetzij omdat de feiten geen tuchtrechtelijke inbreuk vormen, hetzij omdat het opstarten van een tuchtprocedure inopportuun is. Het opgestelde rapport wordt toegevoegd aan het dossier van de gedetineerde.

§ 3. Indien de directeur meent dat de feiten een tuchtrechtelijk gevolg vereisen, wordt de gedetineerde door afgifte van een formulier schriftelijk in kennis gesteld van de tenlastelegging, van het feit dat tegen hem een tuchtprocedure zal worden opgestart, dat hij zijn tuchtdossier kan raadplegen en dat hij gehoord zal worden op een door de directeur bepaalde dag en tijdstip.

De gedetineerde die de schriftelijke tenlastelegging niet kan lezen, of die de taal ervan niet verstaat, wordt in de gelegenheid gesteld de inhoud en de omschrijving van de tenlastelegging te verstaan.

De minister bepaalt het model van het in het eerste lid bedoelde formulier.

§ 4. De gedetineerde heeft het recht zich tijdens de tuchtprocedure te laten bijstaan door een advocaat.

§ 5. De directeur hoort de gedetineerde in zijn midelen van verdediging binnen zeven dagen na de overhandiging van het in paragraaf 3 bedoeld formulier.

Indien de gedetineerde het voorwerp uitmaakt van een in artikel 145 bedoelde voorlopige maatregel, wordt hij gehoord binnen tweeënzeventig uur nadat deze in werking is getreden.

De directeur stelt de gedetineerde, in een taal die hij kan verstaan, desgevallend met behulp van derden, in kennis van de hem ten laste gelegde feiten.

De gedetineerde brengt zijn verweermiddelen mondeling en, zo hij dit wenst schriftelijk, ter kennis van de directeur.

De directeur kan de opsteller van het tuchtrapport en één of meerdere getuigen horen in aanwezigheid van de gedetineerde.

§ 6. De directeur neemt een beslissing binnen vierentwintig uur nadat de gedetineerde werd gehoord.

De minister bepaalt het model voor dit rapport.

De directeur laat zich alle nuttige informatie bezorgen voor de beoordeling van de zaak.

§ 2. (...)

§ 3. Indien de directeur meent dat de feiten een tuchtrechtelijk gevolg vereisen, wordt de gedetineerde door afgifte van een formulier schriftelijk in kennis gesteld van de tenlastelegging, van het feit dat tegen hem een tuchtprocedure zal worden opgestart, dat hij zijn tuchtdossier kan raadplegen en dat hij gehoord zal worden op een door de directeur bepaalde dag en tijdstip.

De gedetineerde die de schriftelijke tenlastelegging niet kan lezen, of die de taal ervan niet verstaat, wordt in de gelegenheid gesteld de inhoud en de omschrijving van de tenlastelegging te verstaan.

De minister bepaalt het model van het in het eerste lid bedoelde formulier.

§ 4. De gedetineerde heeft het recht zich tijdens de tuchtprocedure te laten bijstaan door een advocaat.

§ 5. De directeur hoort de gedetineerde in zijn midelen van verdediging binnen zeven dagen na de overhandiging van het in paragraaf 3 bedoeld formulier.

Indien de gedetineerde het voorwerp uitmaakt van een in artikel 145 bedoelde voorlopige maatregel, wordt hij gehoord binnen tweeënzeventig uur nadat deze in werking is getreden.

De directeur stelt de gedetineerde, in een taal die hij kan verstaan, desgevallend met behulp van derden, in kennis van de hem ten laste gelegde feiten.

De gedetineerde brengt zijn verweermiddelen mondeling en, zo hij dit wenst schriftelijk, ter kennis van de directeur.

De directeur kan de opsteller van het tuchtrapport en één of meerdere getuigen horen in aanwezigheid van de gedetineerde.

§ 6. De directeur neemt een beslissing binnen vierentwintig uur nadat de gedetineerde werd gehoord.

Le détenu ne peut être déclaré coupable de l'infraction disciplinaire qui lui est reprochée que si le directeur estime, sur la base de toutes les preuves dont il dispose, que les faits reprochés sont établis et que le détenu appelé à se justifier en est coupable.

La décision d'enfermement en cellule de punition ne peut être prise qu'après qu'un médecin-conseil a procédé à l'examen du détenu et déclaré au directeur qu'aucune raison médicale ne s'oppose à l'exécution de l'enfermement.

§ 7. La décision et les motifs sur lesquels elle repose, en particulier les raisons qui ont déterminé le choix et le degré de la sanction, sont communiqués au détenu dans les vingt- quatre heures, verbalement, dans une langue qu'il peut comprendre, et par écrit.

Lors de la communication, aussi bien verbale qu'écrite, visée à l'alinéa 1^{er}, le détenu est informé de la possibilité d'introduire une plainte.

§ 8. La décision est exécutoire dès qu'elle a été portée verbalement à la connaissance du détenu, et ce, sans préjudice de la possibilité de plainte.

Art. 167

§ 1^{er}. Sauf dispositions contraires, les dispositions de la présente loi sont applicables aux personnes internées sur la base des articles 7 et 21 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale contre les anormaux, les délinquants d'habitude et les auteurs de certains délits sexuels, en attendant qu'une loi détermine le statut juridique applicable à ces personnes.

§ 2. Les articles 17, 18 et 163 à 166 inclus relatifs au placement et au transfèrement ne sont pas applicables aux personnes visées au § 1^{er}.

§ 3. Vis-à-vis des personnes visées au § 1^{er}, le plan de détention individuel visé à l'article 38 doit être établi en tenant compte de leur besoins spécifiques.

§ 4. Dans le cadre d'une procédure disciplinaire, d'une procédure de plainte et d'une procédure d'appel contre une décision de la Commission des plaintes, la personne visée au § 1^{er} est toujours assistée par un

Le détenu ne peut être déclaré coupable de l'infraction disciplinaire qui lui est reprochée que si le directeur estime, sur la base de toutes les preuves dont il dispose, que les faits reprochés sont établis et que le détenu appelé à se justifier en est coupable.

La décision d'enfermement en cellule de punition ne peut être prise qu'après qu'un médecin-conseil a procédé à l'examen du détenu et déclaré au directeur qu'aucune raison médicale ne s'oppose à l'exécution de l'enfermement.

§ 7. La décision et les motifs sur lesquels elle repose, en particulier les raisons qui ont déterminé le choix et le degré de la sanction, sont communiqués au détenu dans les vingt- quatre heures, verbalement, dans une langue qu'il peut comprendre, et par écrit.

Lors de la communication, aussi bien verbale qu'écrite, visée à l'alinéa 1^{er}, le détenu est informé de la possibilité d'introduire une plainte.

§ 8. La décision est exécutoire dès qu'elle a été portée verbalement à la connaissance du détenu, et ce, sans préjudice de la possibilité de plainte.

Art. 167

§ 1^{er}. Sauf dispositions contraires, les dispositions de la présente loi sont applicables aux personnes internées sur la base des articles 7 et 21 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale contre les anormaux, les délinquants d'habitude et les auteurs de certains délits sexuels, en attendant qu'une loi détermine le statut juridique applicable à ces personnes.

§ 2. Les articles 17, 18 et 163 à 166 inclus relatifs au placement et au transfèrement ne sont pas applicables aux personnes visées au § 1^{er}.

§ 3. Vis-à-vis des personnes visées au § 1^{er}, le plan de détention individuel visé à l'article 38 doit être établi en tenant compte de leur besoins spécifiques.

§ 4. Dans le cadre d'une procédure disciplinaire, d'une procédure de plainte et d'une procédure d'appel contre une décision de la Commission des plaintes, la personne visée au § 1^{er} est toujours assistée par un

De gedetineerde kan alleen schuldig worden verklaard aan de hem ten laste gelegde tuchtrechtelijke inbreuk wanneer de directeur, op grond van al het bewijsmateriaal waarover hij beschikt, de ten laste gelegde feiten bewezen acht en de daarvoor ter verantwoording geroepen gedetineerde daaraan, schuldig acht.

De beslissing tot opsluiting in een strafcel kan slechts genomen worden nadat een adviserende arts de gedetineerde heeft onderzocht en aan de directeur heeft verklaard dat er geen medische redenen zijn om zich tegen de uitvoering van de opsluiting te verzetten.

§ 7. De gedetineerde wordt binnen vierentwintig uur mondeling, in een taal die hij kan verstaan, en schriftelijk in kennis gesteld van de beslissing en van de beweegredenen waarop zij steunt, in het bijzonder de motieven die de keuze en de maat van de sanctie hebben bepaald.

Zowel bij de mondelinge als bij de in het eerste lid bedoelde schriftelijke mededeling wordt de gedetineerde in kennis gesteld van de mogelijkheid om een klacht in te dienen.

§ 8. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij mondeling ter kennis van de gedetineerde is gebracht en dit onverminderd de mogelijkheid van beklag.

Art. 167

§ 1. Behoudens andersluidende bepalingen zijn de bepalingen van deze wet van toepassing op de personen die krachtens de artikelen 7 en 21 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten geïnterneerd zijn, in afwachting dat de rechtspositie voor deze personen bij wet geregeld is.

§ 2. De artikelen 17 en 18 en 163 tot 166 betreffende de plaatsing en overplaatsing zijn niet van toepassing op de in § 1 vermelde personen.

§ 3. Het in artikel 38 bedoelde individueel detentieplan dient ten aanzien van de in § 1 bedoelde personen te worden opgesteld, rekening houdend met hun specifieke noden.

§ 4. In het kader van een tuchtprocedure, een klacht procedure en een beroepsprocedure tegen de uitspraak van de Klachtencommissie, wordt de in § 1 vermelde persoon steeds bijgestaan door een advocaat. Indien

De gedetineerde kan alleen schuldig worden verklaard aan de hem ten laste gelegde tuchtrechtelijke inbreuk wanneer de directeur, op grond van al het bewijsmateriaal waarover hij beschikt, de ten laste gelegde feiten bewezen acht en de daarvoor ter verantwoording geroepen gedetineerde daaraan, schuldig acht.

De beslissing tot opsluiting in een strafcel kan slechts genomen worden nadat een adviserende arts de gedetineerde heeft onderzocht en aan de directeur heeft verklaard dat er geen medische redenen zijn om zich tegen de uitvoering van de opsluiting te verzetten.

§ 7. De gedetineerde wordt binnen vierentwintig uur mondeling, in een taal die hij kan verstaan, en schriftelijk in kennis gesteld van de beslissing en van de beweegredenen waarop zij steunt, in het bijzonder de motieven die de keuze en de maat van de sanctie hebben bepaald.

Zowel bij de mondelinge als bij de in het eerste lid bedoelde schriftelijke mededeling wordt de gedetineerde in kennis gesteld van de mogelijkheid om een klacht in te dienen.

§ 8. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij mondeling ter kennis van de gedetineerde is gebracht en dit onverminderd de mogelijkheid van beklag.

Art. 167

§ 1. Behoudens andersluidende bepalingen zijn de bepalingen van deze wet van toepassing op de personen die krachtens de artikelen 7 en 21 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten geïnterneerd zijn, in afwachting dat de rechtspositie voor deze personen bij wet geregeld is.

§ 2. De artikelen 17 en 18 en 163 tot 166 betreffende de plaatsing en overplaatsing zijn niet van toepassing op de in § 1 vermelde personen.

§ 3. Het in artikel 38 bedoelde individueel detentieplan dient ten aanzien van de in § 1 bedoelde personen te worden opgesteld, rekening houdend met hun specifieke noden.

§ 4. In het kader van een tuchtprocedure, een klacht procedure en een beroepsprocedure tegen de uitspraak van de Klachtencommissie, wordt de in § 1 vermelde persoon steeds bijgestaan door een advocaat. Indien

avocat. Si l'intéressé ne choisit pas d'avocat, le directeur en fait part au bâtonnier de l'arrondissement judiciaire où se situe la prison, en vue de la commission d'office d'un avocat.

Le délai de vingt-quatre heures, mentionné à l'article 144, § 5, est porté à septante-deux heures.

avocat. Si l'intéressé ne choisit pas d'avocat, le directeur en fait part au bâtonnier de l'arrondissement judiciaire où se situe la prison, en vue de la commission d'office d'un avocat.

(...)

betrokkene geen advocaat gekozen heeft, meldt de directeur dit, met het oog op een ambtshalve aanwijzing van een advocaat, aan de stafhouder van het gerechtelijk arrondissement waar de gevangenis gelegen is.

De in artikel 144, § 5, vermelde termijn van vierentwintig uur, wordt op tweeënzeventig uur gebracht.

betrokkene geen advocaat gekozen heeft, meldt de directeur dit, met het oog op een ambtshalve aanwijzing van een advocaat, aan de stafhouder van het gerechtelijk arrondissement waar de gevangenis gelegen is.

(...)